

**Milwaukee™**

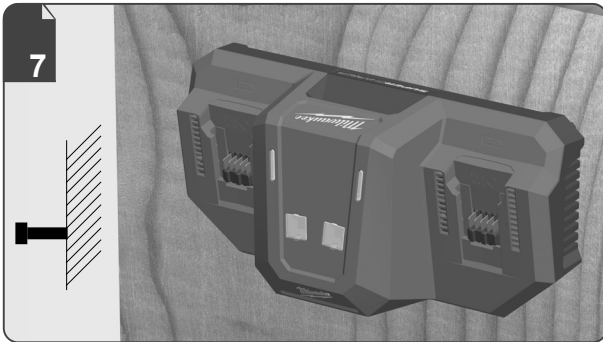
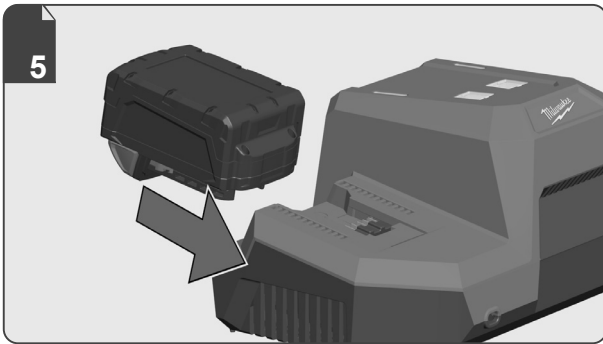
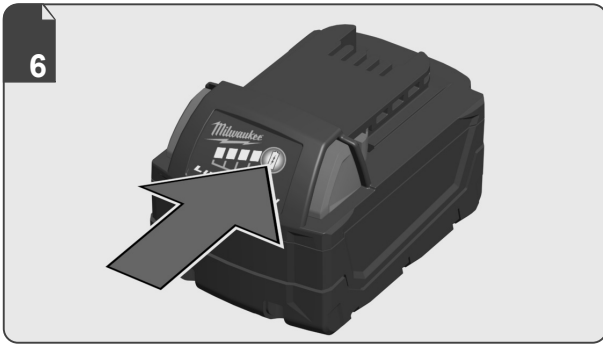
Nothing but **HEAVY DUTY™**

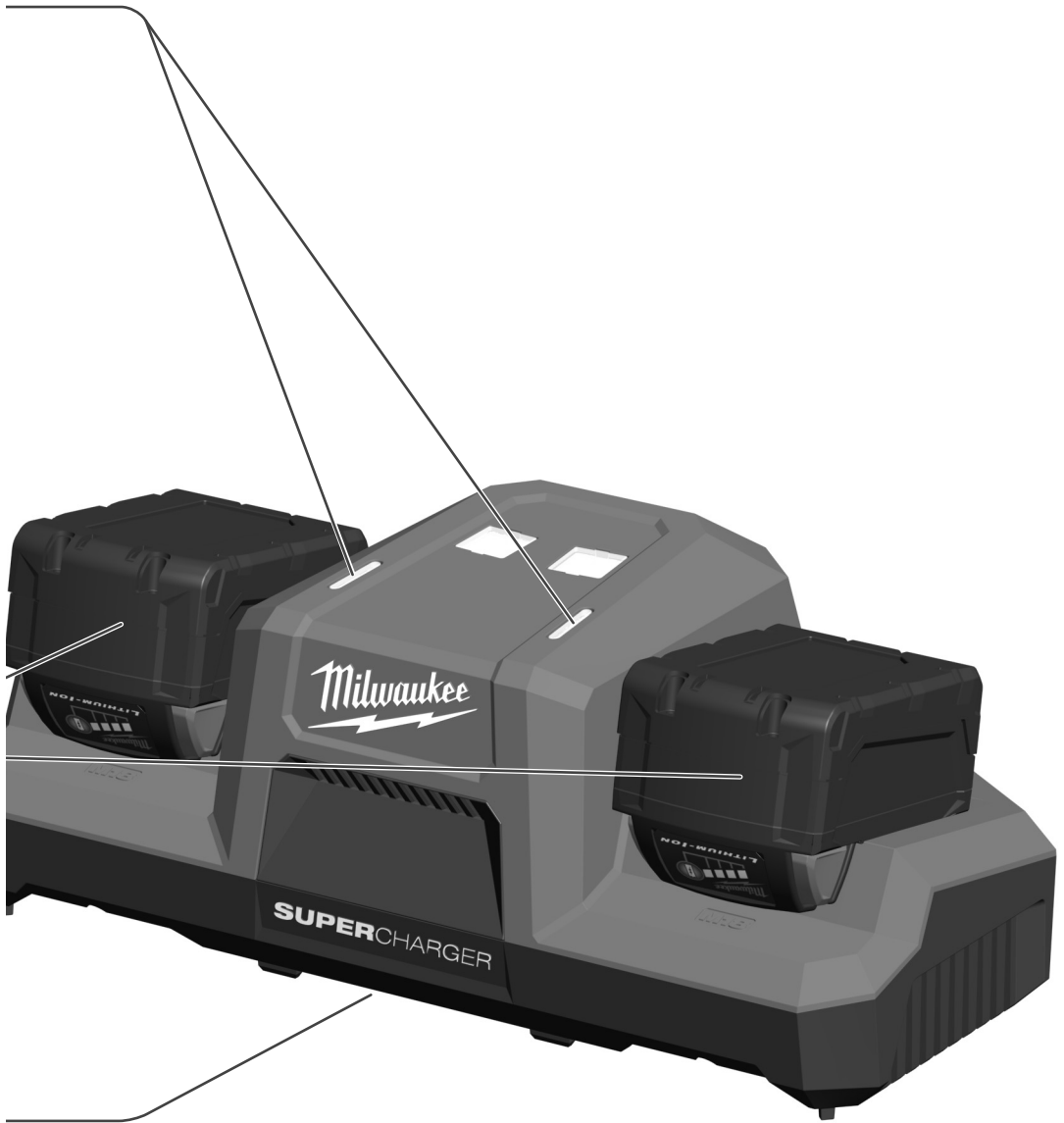


## M18 DBSC

---


- ⓔ User Manual
- ⓩ 操作指南
- ⓩ 操作指南
- ⓀO 사용시 주의사항
- ⓐ คู่มือการใช้งาน
- ⓂD Buku Petunjuk Pengguna
- ⓂI Cẩm nang hướng dẫn sử dụng
- ⓂA 取扱説明書

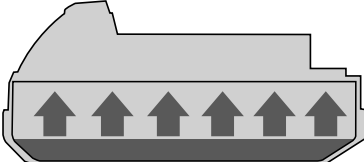


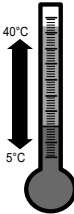





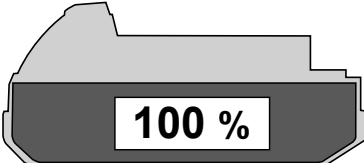
Red	Green
紅燈	綠燈
红灯	绿灯
붉은색	녹색
สีแดง	สีเขียว
Merah	Hijau
Đỏ	Xanh lục
赤	綠

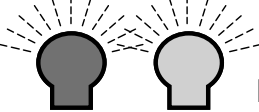
 **RED**

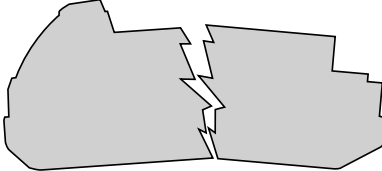



 40°C  
5°C

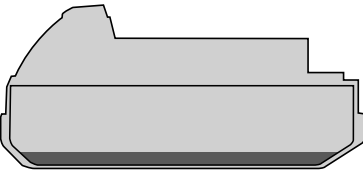
 **GREEN**

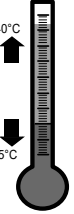


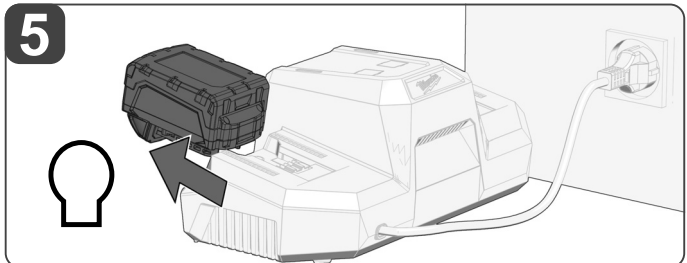
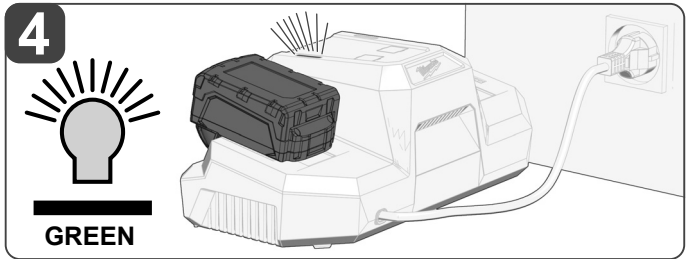
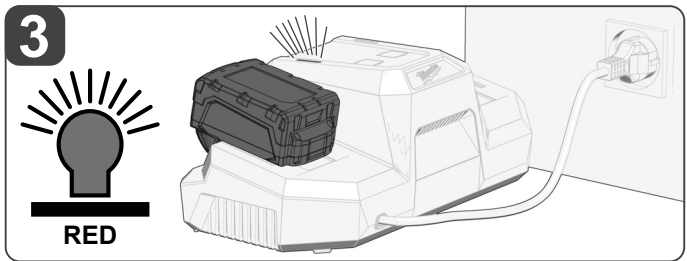
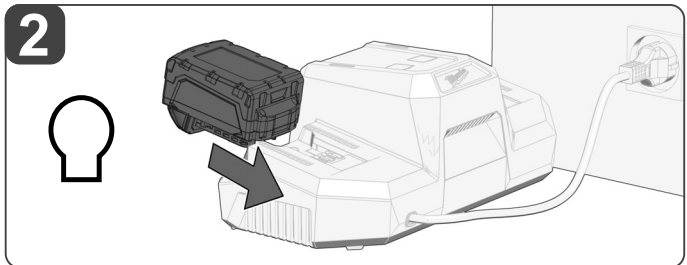
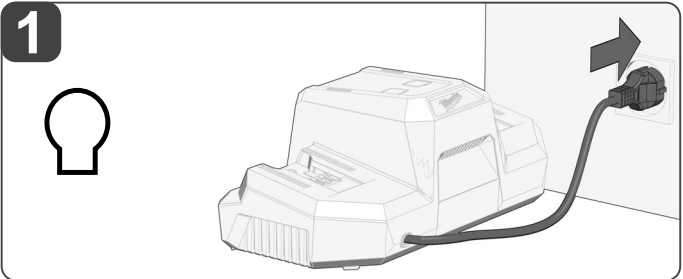
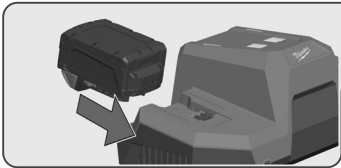
 **RED/GREEN**  
■■■■■

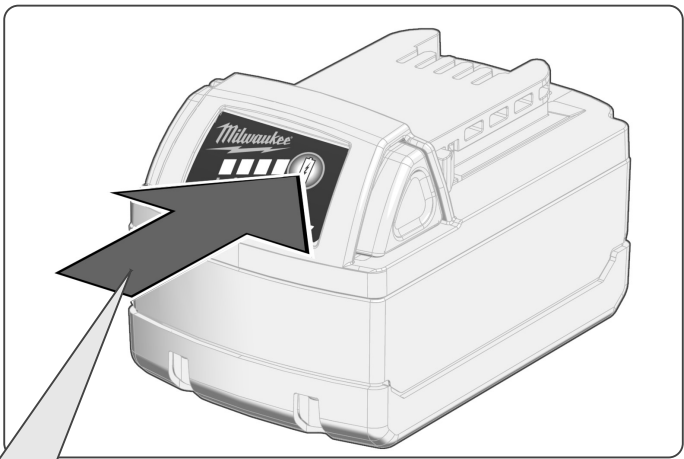


 **RED**  
■■■■■



 40°C  
5°C





78-100 %



55-77 %



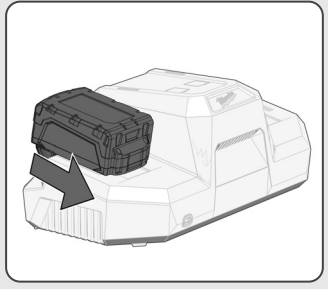
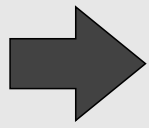
33-54 %

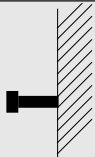


10-32 %

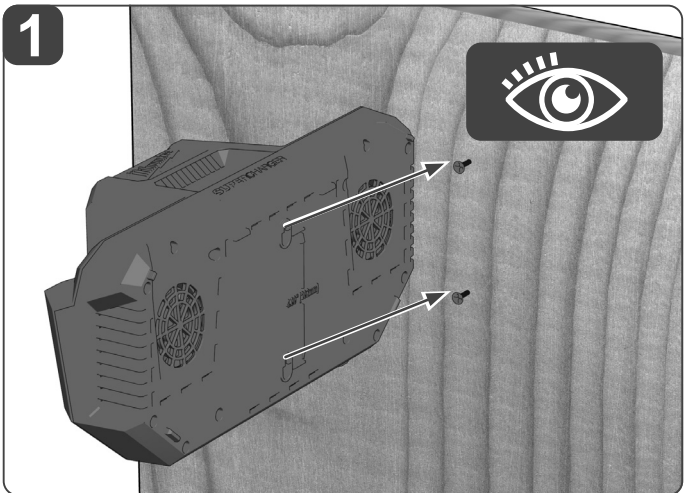


< 10 %

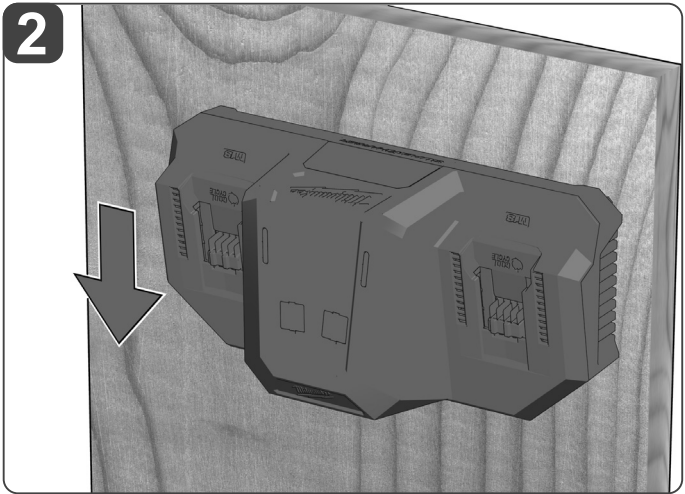




1



2



## TECHNICAL DATA

## M18 DBSC

Type	Battery charger
Output voltage	18 V ---
Input voltage range	220-240 V~
Max charging current	18 A
Input power	470 W
Weight according EPTA-Procedure 01/2014	2.72 kg
Recommended ambient charging temperature	+ 5 °C - + 40 °C

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. MILWAUKEE distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

The following batteries can be charged with this charger:

Battery model no.	Cell type	DC volts	Capacity	Cell no.
M18B	Li-ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	Li-ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	Li-ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Do not try to charge non-rechargeable battery packs with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers, and store them only in dry rooms. Keep the battery packs and chargers dry at all times.

Do not touch the product with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace it with a new one.

Before use, check the product, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

Always place the charger on a level, well-ventilated surface (e.g. not on a car seat).

Do not place anything, such as a jacket, over the charger and battery pack.

The product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or have insufficient experience or knowledge, unless they are supervised

by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the product. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. When the product is not in use, it should be secure out of their reach.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid, wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact, rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

## ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse the product, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This charger charges 18V MILWAUKEE Li-Ion battery packs.

Do not use the product for any other purpose.

## CHARGING TIME

Battery model no.	DC volts	Capacity	Approximate charging time
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 min
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 min
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 min
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 min
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 min

## MAINS CONNECTION

Connect the product only to a single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.



## BATTERIES

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50 °C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of the chargers and battery packs must be kept clean. For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

To obtain the longest possible battery life, remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27 °C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30% – 50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

To protect itself from damage and extend its life, the battery pack's intelligent circuit monitors current draw and temperature. In extremely high torque, binding, stalling, and short circuit situations, the battery pack turns off the product if the current draw becomes too high. The fuel gauge flashes. Release the trigger, wait for the fuel gauge to stop flashing, and then restart the product.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the fuel gauge lights flash in an alternating pattern and the product does not run. Allow the battery pack to cool down.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

Batteries can be transported by road without further requirements.

Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods Regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

## CHARACTERISTICS

Immediately after using the battery pack, the fuel gauge may display a lower charge than it will if checked a few minutes later. The battery cells recover some of their charge after resting.

Remove the battery pack from the product for charging when convenient for you and your job. MILWAUKEE batteries do not develop a memory when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

The only time it is necessary to charge the MILWAUKEE Li-ion battery pack is when the battery pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, the power to the product will drop quickly, allowing just enough power to finish making a cut,

drilling a hole, or driving a fastener. Charge the battery pack as needed.

The charger will keep the battery pack fully charged if it is left on the charger. The light indicator will be the same as normal charging.

If the light indicator flashes red and green, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert it. If the light continues to flash red and green, remove the battery pack(s) and unplug the charger for at least 2 minutes. After 2 minutes, plug the charger back in and insert the battery pack. If the problem persists, contact a MILWAUKEE service centre.

## CHARGER LIGHT INDICATORS



Continuous red Charging



Slow flashing green Approaching full charge



Continuous green Charging is complete



Fast flashing red Battery or charger is too hot/cold - charging will begin/resume when battery pack or charger reaches the correct charging temperature.



Slow flashing red Battery charge is pending - Charging will begin when the first pack is fully charged.



Flashing red/green Damaged or faulty battery pack

## SUPER CHARGING



Super charge occurs when the battery pack is charging above 9 A. The super charge light indicator illuminates when a battery pack is super charging. If charging two battery packs capable of 12-ampere charging, the charger recharges the first pack at 12 A, and the second battery pack recharges at 6 A. Once the first battery pack is fully charged (charge indicator light is solid green), the second battery pack charges at 12 A or up to 18 A (depending on the battery pack capacity) until it is fully charged.

## COLD WEATHER OPERATION

MILWAUKEE Li-ion battery packs are designed to operate in temperatures below freezing. When the battery pack is too cold, it may need to warm up before normal use. Put the battery pack on a product and use the product in a light application.

## COOL CYCLE FANS

Cool cycle fans are designed to cool the battery packs while charging.

Once the battery pack is inserted, the cool cycle fans turn on and may continue cooling the battery pack after it is charged.

The cool cycle fans may not turn on or spin slower if the battery pack is cool.

If the charge light indicators slowly pulse red with no battery pack installed, the cool cycle fan is damaged, contact a MILWAUKEE service facility.

## POWERING THE CHARGER WITH AN INVERTER OR GENERATOR

The charger will operate with most 120-240 V generators and inverters rated at 500 Watts or higher.

## MAINTENANCE

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

Use only MILWAUKEE accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our MILWAUKEE service centres (see our list of guarantee or service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number on the label, and order the drawing at your local service centres.

## SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Safety class III



The product is only suitable for indoor use. Do not expose the product to rain.



Class II tool



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personnel data from waste equipment, if any.

類型	充電器
輸出電壓	18 V ---
輸入電壓	110 V~
最大充電電流	18 A
輸入功率	470 W
根據 EPTA-Procedure 01/2014 的重量	2.72公斤
建議充電環境溫度	+ 5 °C - + 40 °C

**警告！** 請閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明、插圖及規格。不遵循這些警告和說明會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

將所有警告和說明保存好，方便以後查閱。

#### 安全警告

請勿將用過的電池組與家庭廢棄物混合或燃燒電池組。MILWAUKEE 提供舊電池組回收，以保護我們的環境。

此充電器可以為以下電池組充電：

電池組型號	充電池類型	直流電壓	容量	充電池數目
M18B	鋰離子電池	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	鋰離子電池	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	鋰離子電池	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	鋰離子電池	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	鋰離子電池	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	鋰離子電池	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	鋰離子電池	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	鋰離子電池	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	鋰離子電池	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	鋰離子電池	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	鋰離子電池	18 V	≤ 6.0 Ah	5

本充電器不可以為非充電式電池充電。

請勿將電池組與其他金屬物品一起存放（可能引起短路）。

不可拆開電池組和充電器。電池組和充電器必須儲藏在乾燥的空間，勿讓濕氣滲入。必須經常保持乾燥。

不要用導電物體接觸產品。

切勿為損壞的電池充電。以新的電池替換。

使用產品前，請檢查產品、電纜及插頭是否有任何損壞或材料疲勞。維修只能由授權服務中心進行。

務必將充電器放置在水平、通風良好的平面上（例如不要放在汽車座椅上）。

切勿在充電器及電池組上放置任何物品，如夾克。

除非使用者由負責其安全的人員進行監督，或者使用者在安全使用產品時受其指示，否則產品不可以由身體、感官或精神能力較弱或缺乏經驗和知識的人（包括兒童）使用。應監督兒童以確保他們不會將產品當作玩具。當不使用產品時，它應該保管於他們無法接觸的位置。

在極端負載或極端溫度下，損壞的電池組可能漏出內部酸液。若碰到電池組酸液，請即刻用肥皂與清水洗去。若酸液接觸到眼睛，以清水徹底沖洗至少10分鐘後立即就醫。

切勿讓金屬部份接觸充電器的電池組部份（有短路風險）。

#### 附加電池組安全警告

**警告！** 為了減少因短路而導致火災、人身傷害和產品損壞的風險，請勿將工具、電池組或充電器浸沒在流體中或使流體流入其中。腐蝕性或導電性流體（如海水、某些工業化學品、以及漂白劑或含漂白劑的產品等）都會導致短路。

#### 特定使用條件

這款充電器可為 MILWAUKEE 18V 鋰電池充電。

請勿將本產品用於任何其他目的。

#### 充電時間

電池組型號	直流電壓	容量	大約充電時間
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 分鐘
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 分鐘
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 分鐘
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 分鐘
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 分鐘
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 分鐘
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 分鐘
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 分鐘
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 分鐘
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 分鐘
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 分鐘

#### 電源插頭

僅能使用單相交流電，以及額定值標籤標示的系統電壓。本產品的設計符合 I 類安全標準，所以可以連接到沒有接地點的插座。

#### 電池組

久未使用的電池組必須重新充電後再使用。

超過 50 °C 的高溫會降低電池組的效能。避免暴露於高溫或陽光下（可能導致過熱）。

充電器和電池組的接觸點處應保持清潔。

為確保最佳電池組使用壽命，電池組使用後應再完全充電。

為確保電池組的最長壽命，充電完成後，勿將電池組繼續留在充電器上。

電池組儲存時間長於 30 日：

- 將電池組存放於溫度低於 27 °C 的環境，且避免受潮；
- 將電池組保持在充電量 30% - 50% 的狀態
- 存放中的電池組應每六個月照常充電一次。

## 電池組過載保護

為了保護自己免受損壞，並延長使用壽命，電池組的智能電路可監控電流消耗和溫度。因一些諸如極高的扭力、外物附著、突然停機和線路短路發生的情況下，會導致高電流消耗。此等情況下，如果電流消耗過高，則電池組會關閉產品。電池燈會閃爍。釋放扳機，等待電量計停止閃爍，然後重新啟動。

在極端情況下，電池組內部的溫度可能變得太高。如果電池過熱，則電量計指示燈會以交替的方式閃爍，並且產品會停止運行。鬆開扳機，讓電池冷卻。

## 運輸鋰電池組

鋰離子電池組須受制於危險品法例的要求。

運送鋰電池組必須在符合當地、國家及國際標準及法例的情況下進行。

使用者可於陸地上運送電池組而毋須受限；

第三方負責的商業式鋰電池組運送須受制於危險品法例。運送的預備及過程必須由受專業訓練的人士進行，亦必須得到專家在場監管。

運送電池組時：

- 請確保電池組接觸端子受到嚴密保護及經過絕緣，防止短路；
- 請確保電池組妥善包裝，防止碰撞磨擦；
- 切勿運送已有裂痕或已有洩漏的電池組。
- 建議與速遞公司緊密聯繫以獲得進一步資訊。

## 特點

數分鐘後檢查剛使用的電池電量，電量計可能顯示較低的電量。在休息之後，電池恢復部份電量。

當對您或您的工作方便時，將電池從產品上取下以進行充電。僅部分放電後充電，MILWAUKEE 電池不會產生記憶。放置在充電器上之前，沒有必要將耗盡電池組。

唯一需要為 MILWAUKEE 鋰電池組充電的時間是在電池組充電結束時。為了指示充電結束，產品的功率迅速下降，允許足夠的功率完成切割、鑽孔或驅動緊固件。根據需要為電池組充電。

如果電池組留在充電器上，充電器會持續為電池組充滿電。指示燈將與正常充電相同。

如果指示燈未亮起，請檢查電池組是否完全插入托架。取出電池並重新插入。如果指示燈的紅燈和綠燈持續閃爍，請取出電池並拔下充電器至少2分鐘。2分鐘後，再次插入插頭及電池。如果問題仍然存在，請聯繫 MILWAUKEE 服務機構。

## 充電指示燈



持續亮起的紅燈 充電



緩慢閃爍的綠燈 接近完全充電



持續亮起的綠燈 充電完成。



快速閃爍的紅燈 電池組或充電器過熱/過冷—當電池達到正確的充電溫度時，充電即將開始/恢復充電。



緩慢閃爍的紅燈 電池充電處於待定狀態—當第一個電池完成充電時，充電即將開始。



閃爍的紅燈/綠燈 電池組受損或出現故障

## 增壓充電中



當電池組充電超過 9 A 時，就會發生增壓充電。當電池組增壓充電時，增壓充電指示燈會亮起。如果為 2 個 12 安培充電的電池組充電，充電器會以 12 A 的電流為第一個電池組充電，第二個電池組以 6 A 的電流充電。第一個電池組充滿電後（充電指示燈的綠燈亮起），第二個電池組以 12 A 或高達 18 A 的電流充電（取決於電池組容量），直至充滿電。

## 寒冷天氣操作

MILWAUKEE 鋰電池能夠於低於冰點的溫度下工作。當電池組太冷時，在正常使用前，可能需要預熱。在產品上放上電池組，並在輕型應用中使用產品。

## 冷循環風扇

冷循環風扇設計用於在充電時冷卻電池組。

插入電池組後，冷卻循環風扇將打開，並可在充電後繼續冷卻電池組。

如果電池組冷卻，冷循環風扇可能不會打開或轉動速度變慢。

沒有 ONE-KEY™ 符號（位於電池底部）的電池組可能會導致風扇持續運轉。這是正常現象，不會損壞電池組或充電器。

如果在未安裝電池組的情況下充電指示燈的紅燈緩慢閃爍，則冷循環風扇已損壞，請聯繫 MILWAUKEE 服務機構。

## 使用反相器或發電機為充電器供電

此充電器適用於大多數 120-240 V 發電機和額定功率為 500 瓦或更高的反相器。

## 維修

如果設備的電源線損壞。為了避免危險，必須由製造商、其維修部或類似部門的專業人員更換。

只能使用 MILWAUKEE 配件和備件。如果需要更換的組件在此沒有介紹，請與其中一個 MILWAUKEE 服務代理機構聯繫（參見我們的維修/服務地址列表）。

如果需要，可以訂閱產品的分解圖。諮詢圖件時，請您向當地的顧客服務中心提供以下資料：銘牌上的產品號碼及機型。

## 符號



啟動產品前，請仔細閱讀本說明。



注意！警告！危險！



安全等級 III



此產品僅適合室內使用。請勿將產品暴露在雨中。



I 類工具



請勿將廢電池組、廢電器、廢電子設備等廢棄物作為未分類城市廢棄物進行處理。必須分開回收廢電池組、廢電器及廢電子設備。廢鋰電池組、廢電池組和燈源必須從設備上拆下。請與當地相關部門或經銷商聯繫，了解回收建議和收集地點。根據地區規定，零售商有義務免費回收廢電池組、廢電器和廢電子設備。您對重用及回收廢電池組、廢電器及廢電子設備作出貢獻，有助於減少原料需求。廢電池組，特別是含有鋰和含有可回收利用的有價值物質的廢電器、廢電子設備，如果不以與環境兼容的方式廢棄，可能會對環境和人類健康產生不良影響。如果廢電子設備中有任何個人數據，請在棄置前刪除。

設備名稱：充電器 Equipment name: Charger		型號（型式）：M18 DBSC Type designation (Type): M18 DBSC				
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr <sup>+6</sup> )	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
外殼/貼紙/螺絲/ logo絲印油 Enclosure/label /screw/logo silkscreen oil	○	○	○	○	○	○
電路板組件 PCB Assemblies	—	○	○	○	○	○
AC 電源線 Power Supply Cord	○	○	○	○	○	○
DC 端子塊 DC terminal block	○	○	○	○	○	○
DC 風扇 DC Fan	○	○	○	○	○	○
<p>備考1. “超出0.1 wt %”及“超出0.01 wt %”係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。 Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.</p> <p>備考2. “○”係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。 Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.</p> <p>備考3. “—”係指該項限用物質為排除項目。 Note 3: The “—” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.</p>						

类型	充电器
输出电压	18 V ---
输入电压	220-240 V~
最大充电电流	18 A
输入功率	470 W
根据 EPTA-Procedure 01/2014 的重量	2.72 公斤
建议充电环境温度	+ 5 °C - + 40 °C

**警告！** 阅读此电动工具提供的所有安全警告、说明、插图和说明。不遵循这些警告和说明会导致触电、火灾和/或严重伤害。保存好所有警告和说明书以备查阅。

**安全警告**

用过的电池组不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。美沃奇提供旧电池组回收，以保护我们的环境。

此充电器可以为以下电池组充电：

电池组型号	充电电池类型	直流电压	容量	充电电池数目
M18B	锂离子电池	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	锂离子电池	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	锂离子电池	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	锂离子电池	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	锂离子电池	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	锂离子电池	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	锂离子电池	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	锂离子电池	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	锂离子电池	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	锂离子电池	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	锂离子电池	18 V	≤ 6.0 Ah	5

本充电器不可以为非充电式电池充电。

电池组不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

不可拆开电池组和充电器。电池组和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。必须经常保持干燥。

不要用导电物体接触产品。

切勿为损坏的电池充电。以新的电池替换。

禁止给不可再充电的电池充电。

充电器和电池包在充电过程中应置于一个通风良好的地方

使用产品前，请检查产品、电缆及插头是否有任何损坏或材料疲劳。务必将充电器放置在水平、通风良好的平面上（例如不要放在汽车座椅上）。

维修只能由授权服务中心进行。务必将充电器放置在水平、通风良好的平面上（例如不要放在汽车座椅上）。

切勿在充电器及电池组上放置任何物品，如夹克。

除非使用者由负责其安全的人员进行监督，或者使用者在安全使用产品时受其指示，否则产品不可以由身体、感官或精神能力较弱或缺乏经验和知识的人（包括儿童）使用。儿童不得在没有监督的情况下进行清洁和用户维护。当不使用产品时，它应该保管于他们无法接触的位置。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的电池组中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类液体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛（冲洗至少10分钟），接着即刻就医治疗。

切勿让金属部分接触充电器的电池组部份（有短路风险）。

**附加电池组安全警告**

**警告！** 为了减少因短路而导致火灾、人身伤害和产品损坏的风险，请勿将工具、电池组或充电器浸没在流体中或使流体流入其中。腐蚀性或导电性流体（如海水、某些工业化学品、以及漂白剂或含漂白剂的产品等）都会导致短路。

**特定使用条件**

这款充电器可为 18 V 美沃奇锂电池充电。

请勿将本产品用于任何其他目的。

**充电时间**

电池组型号	直流电压	容量	大约充电时间
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 分钟
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 分钟
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 分钟
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 分钟
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 分钟
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 分钟
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 分钟
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 分钟
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 分钟
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 分钟
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 分钟

**电源插头**

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本产品的设计符合 I 类安全标准，所以可以连接到没有接地点的插座。

**电池组**

长期存放的电池组必须先充电再使用。

超过 50 °C 的高温会降低电池组的效能。避免暴露于高温或阳光下（可能导致过热）。

充电器和电池组的接触点处应保持清洁。

为获得最长寿命，使用后应把电池组充满电。

为确保最长使用寿命，充电后应把电池组从充电器中取出。

电池组储藏时间大于30天的存放要求:

- 环境温度低于27 °C的阴凉干燥处存放电池组;
- 电池组状态为30% - 50%电量下存储电池组;
- 每6个月给电池组充电1次。

### 电池组超载保护

为了保护自己免受损坏,并延长使用寿命,电池组的智能电路可监控电流消耗和温度。因一些诸如极高的扭力、外物附着、突然停机和线路短路发生的情况下,会导致高电流消耗。此等情况下,如果电流消耗过高,则电池组会关闭产品。电池灯会闪烁。释放扳机,等待电量计停止闪烁,然后重新启动。

在极端情况下,电池组内部的温度可能变得太高。如果电池过热,则电量计指示灯会以交替的方式闪烁,并且产品会停止运行。松开扳机,让电池冷却。

### 锂电池组的运输

锂电池组属于危险货品并受制于危险货品运输条例。

此电池组的运输必须遵守地方、国家和国际法律规定。

用户在公路上运输此电池组不必遵守特殊规定;

锂电池组的商业性运输受制于危险货品运输条例的规定。运输准备和运输必须由受过专业培训的人员进行。全程必须由专业人员监督。

运输电池组时必须注意到下列事项:

- 为避免短路,必须确保电池组接点的防护和绝缘;
- 确保包装中的电池组包不会滑动;
- 严禁运输已损坏或已产生泄漏的电池组。
- 更多运输建议请联系运输公司。

### 特点

几分钟后检查刚使用的电池电量,电量计可能显示较低的电量。在休息之后,电池恢复部份电量。

当您或您的工作方便时,将电池从产品上取下以进行充电。仅部分放电后充电,美沃奇电池不会产生记忆。放置在充电器上之前,没有必要将耗尽电池组。

唯一需要为美沃奇锂电池组充电的时间是在在电池组充电结束时。为了指示充电结束,产品的功率迅速下降,允许足够的功率完成切割、钻孔或驱动紧固件。根据需要对电池组充电。

如果电池组留在充电器上,充电器会持续为电池组充满电。指示灯将与正常充电相同。

如果指示灯未亮起,请检查电池组是否完全插入托架。取出电池并重新插入。如果指示灯的红灯和绿灯持续闪烁,请取出电池并拔下充电器至少2分钟。2分钟后,再次插入插头及电池。如果问题仍然存在,请联系美沃奇服务机构。

### 充电指示灯



持续亮起的红灯 充电



缓慢闪烁的绿灯 接近完全充电



持续亮起的绿灯 充电完成。



快速闪烁的红灯 电池组或充电器过热/过冷—当电池达到正确的充电温度时,充电即将开始/恢复充电。



缓慢闪烁的红灯

电池充电处于待定状态 - 当一个电池完成充电时,充电即将开始。



闪烁的红灯/绿灯

电池组受损或出现故障

### 增压充电中



当电池组充电超过 9 A 时,就会发生增压充电。当电池组增压充电时,增压充电指示灯会亮起。如果为 2 个 12 安培充电的电池组充电,充电器会以 12 A 的电流为第一个电池组充电,第二个电池组以 6 A 的电流充电。第一个电池组充满电后(充电指示灯的绿灯亮起),第二个电池组以 12 A 或高达 18 A 的电流充电(取决于电池组容量),直至充满电。

### 寒冷天气操作

美沃奇锂离子电池能够于低于冰点的温度下工作。当电池组太冷时,在正常使用前,可能需要预热。在产品上放上电池组,并在轻型应用中使用产品。

### 冷循环风扇

冷循环风扇设计用于在充电时冷却电池组。

插入电池组后,冷却循环风扇将打开,并可在充电后继续冷却电池组。

如果电池组冷却,冷循环风扇可能不会打开或转动速度变慢。

没有 ONE-KEY™ 符号(位于电池底部)的电池组可能会导致风扇持续运转。这是正常现象,不会损坏电池组或充电器。

如果在未安装电池组的情况下充电指示灯的红灯缓慢闪烁,则冷循环风扇已损坏,请联系美沃奇服务机构。

### 使用反相器或发电机为充电器供电

此充电器适用于大多数 120-240 V 发电机和额定功率为 500 瓦或更高的反相器。

### 维修

如果设备的电源线损坏,为了避免危险,必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

只能使用美沃奇的附件和零件。如果需要更换未描述的组件,请联系我们的美沃奇服务代理(请参阅我们的认可/维修的地址列表)。

如果需要,可以索取产品的分解图。在标签上注明产品类型和序列号,然后在当地服务中心订购图纸。

### 符号



启动产品前,请仔细阅读本说明书。



注意!警告!危险!



安全等级III



此产品仅适合室内使用。请勿将产品暴露在雨中。



II类工具

---



请勿将废电池组、废电器、废电子设备等废弃物作为未分类城市废弃物进行处理。必须分开回收废电池组、废电器及废电子设备。废锂电池组、废电池组和灯源必须从设备上拆下。请与当地相关部门或经销商联系，了解回收建议和收集地点。根据地区规定，零售商有义务免费回收废电池组、废电器和废电子设备。您对重用及回收废电池组、废电器及废电子设备作出贡献，有助于减少原料需求。废电池组，特别是含有锂和含有可回收利用的有价值物质的废电器、废电子设备，如果不以与环境兼容的方式废弃，可能会对环境和人类健康产生不良影响。如果废电子设备中有任何个人数据，请在弃置前删除。

---



유형	배터리 충전기
출력 전압	18 V ---
입력 전압 범위	220-240 V~
충전 전류 (최대)	18 A
입력 전권	470 W
EPTA 규정 01/2014에 따른 중량	2.72 kg
권장 주변 충전 온도	+ 5 °C ~ + 40 °C

**A** 경고! 공구와 함께 제공된 제반 안전 경고, 사용 설명서, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 아래의 지침을 따르지 않으면 전기 충격, 화재 및 중대한 부상을 초래할 수 있습니다.

모든 경고 및 지침서는 다음에 참조할 수 있도록 잘 보관해 두십시오.

**안전 설명서**

사용한 배터리 팩을 가정용 쓰레기로 폐기하거나 이를 태우지 마십시오. MILWAUKEE 유통업체에서는 소모된 배터리를 수거하여 환경을 보호합니다.

이 충전기를 사용하여 다음과 같은 배터리를 충전할 수 있습니다:

배터리 모델 번호	전지 타입	DC 전압	작업가능 범위	전지 번호
M18B	Li-ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	Li-ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	Li-ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

이 충전기를 사용하여 비충전식 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 배터리 팩을 금속 물체와 함께 보관하지 마십시오(단락 회로 위험). 배터리 팩과 충전기를 개방하지 말고, 건조한 곳에 보관하십시오. 배터리 팩과 충전기는 항상 건조한 상태로 유지하십시오. 공구가 전도성 물체와 접촉하지 않도록 하십시오. 손상된 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 새것으로 교체하십시오. 사용하기 전에 제품, 케이블 및 플러그에 손상이나 노후화된 재료가 없는지 점검합니다. 수리 작업은 인가된 서비스 센터에서만 수행해야 합니다. 충전기를 평평하고 통풍이 잘되는 곳(예: 자동차 시트가 아닌 곳)에 놓으십시오.

충전기와 배터리 팩 위에 코트 같은 물건을 올려 놓지 마십시오. 안전을 책임지는 개인이 감독하지 않거나 제품의 안전한 사용과 관련하여 지시를 받지 않은 경우, 신체적, 감각적 또는 정신적 능력에 제한이 있거나 경험 및/또는 지식이 부족한 개인(어린이 포함)은 본 제품을 사용하지 않아야 합니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다. 제품을 사용하지 않을 경우,

이러한 개인이 도달할 수 없는 안전한 곳에 보관해야 합니다. 극심한 부하 또는 극심한 온도 조건에서 손상된 배터리로부터 배터리 산이 누출될 수 있습니다. 배터리 산과 접촉할 경우, 비누물로 즉시 세척하십시오. 눈과 접촉할 경우, 최소 10분 동안 철저히 세정한 후 즉각적인 의료 조치를 취하십시오. 충전기의 배터리 부위에 어떤 금속 조각도 들어가서는 안됩니다 (합선 위험이 있습니다).

**추가 배터리 안전 주의 사항**

**A** 경고! 단락 회로로 인한 화재, 작업자 부상 및 제품 손상 위험을 줄이려면 제품, 배터리 팩 또는 충전기를 유체에 침수시키거나 유체가 내부로 흘러들어가지 않도록 해야 합니다. 해수, 특정한 산업용 화학 물질 및 표백제 또는 표백제 함유 제품 같은 부식성 또는 전도성 유체 등은 단락 회로를 야기할 수 있습니다.

**구체적인 사용 조건**

이 충전기는 18V MILWAUKEE 리튬 이온 배터리 팩을 충전합니다. 다른 목적으로 제품을 사용하지 마십시오.

**충전 시간**

배터리 모델 번호	DC 전압	작업가능 범위	대략적인 충전 시간
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 분
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 분
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 분
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 분
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 분
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 분
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 분
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 분
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 분
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 분
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 분

**주 전원 연결**

제품을 단상 AC 전류 및 정격 플레이트에 지시된 시스템 전압 공급 장치에만 연결하십시오. 설계 장치가 안전 등급 II에 부합할 경우 접점이 없는 소켓에 연결할 수도 있습니다.

**배터리**

오랫 동안 사용하지 않은 배터리 팩은 사용하기 전에 충전해야 합니다.

50 °C를 초과하는 온도는 배터리 팩의 성능을 저하시킵니다. 열이나 햇빛에 오래 노출시키지 마십시오(과열 위험).

충전기 점점 및 배터리 팩을 청결한 상태로 유지해야 합니다.

최적의 수명을 보장하려면 사용한 후에 배터리 팩을 완전히 충전해야 합니다.

배터리 수명을 최대한 연장하려면 완전히 충전된 경우 충전기에서 배터리 팩을 제거하십시오.

30일 이상 배터리 팩을 보관하는 경우:

- 온도가 27 °C 이하이며 습기가 없는 장소에 배터리 팩을 보관하십시오.
- 배터리 팩을 30% - 50% 충전된 조건으로 보관하십시오.
- 보관한지 6개월이 경과할 때마다 팩을 정상적으로 충전하십시오.

### 배터리 팩 보호

손상을 방지하고 수명을 연장하기 위해 배터리 팩의 지능형 회로는 소비전류 및 온도를 모니터링합니다. 매우 높은 도크, 걸속, 정지 및 단락 상황에서 소비전류가 너무 높아지면 배터리 팩이 제품을 차단합니다. 연료 게이지가 광박입니다. 방아쇠를 풀고 연료 게이지가 광박임을 멈출 때까지 기다린 다음 제품을 다시 작동시킵니다.

극심한 환경 조건에서, 배터리 팩의 내부 온도가 급격히 상승할 수 있습니다. 이 경우 연료 게이지 표시등이 교대로 광박이고 제품이 작동하지 않습니다. 배터리 팩을 식힙니다.

### 리튬 배터리의 운송

리튬 이온 배터리는 위험물 법을 요건의 적용을 받습니다.

이 배터리는 현지, 국내 및 국제 규정과 법규에 따라 운송해야 합니다.

배터리는 추가 요구 사항 없이 도로를 통해 운송할 수 있습니다. 타사 리튬 이온 배터리의 상업적 운송은 위험물 규정에 따릅니다. 운송 준비 및 운송 작업은 적절한 교육을 이수한 개인만 수행해야 하고 그 과정에 해당 전문가가 동행해야 합니다.

배터리 운송 시:

- 배터리 접촉면을 보호 및 차단하여 합선 위험을 방지하십시오.
- 배터리 팩이 포장 내에서 움직이지 않도록 고정하십시오.
- 균열 또는 누출이 있는 배터리는 운송하지 마십시오.
- 추가 지침은 운송 회사에 확인하십시오.

### 특징

배터리 팩을 사용한 직후, 연료 게이지가 몇 분 후 체크한 용량보다 더 낮은 충전량을 표시할 수 있습니다. 배터리 셀은 시간이 지나면 일부 충전량을 회복합니다.







편안한 시간에 작업을 위해 충전할 수 있도록 제품에서 배터리 팩을 분리하십시오. 부분 충전 후 충전할 때 MILWAUKEE 배터리는 "메모리"를 발생시키지 않습니다. 배터리 팩을 충전기에 올려 놓기 전 배터리 팩이 반드시 방전될 필요는 없습니다.

MILWAUKEE 리튬 이온 배터리 팩의 충전 전력을 모두 소모했을 때만 충전해야 합니다. 충전 종료의 신호로 제품 동력이 급격히 떨어지는 데 이때 절삭, 천공 또는 패스너를 구동하기에 충분한 동력이 허용됩니다. 필요할 경우 배터리 팩을 충전합니다.

충전기는 배터리 팩을 충전기에 그대로 두면 완전히 충전된 상태를 유지합니다. 표시등은 일반 충전 시와 동일합니다.

표시등이 붉은색과 녹색으로 점멸하면 배터리가 잘 고정되었는지 확인하십시오. 배터리 팩을 분리하고 다시 끼우십시오. 표시등이 계속 빨간색과 녹색으로 광박이면 배터리 팩을 분리하고 2분 이상 충전기의 플러그를 뽑으십시오. 2분 후, 충전기 플러그를 다시 끼우고 배터리 팩을 삽입합니다. 문제가 계속되면 MILWAUKEE 서비스 센터에 연락하십시오.

### 충전기 조명 표시등

	적색 점등	충전
	느리게 점멸하는 녹색등	충전 완료 직전
	녹색등	충전 완료
	빠르게 점멸하는 적색등	배터리 또는 충전기가 너무 뜨겁거나 차갑다는 의미로, 배터리 팩 또는 충전기가 적절한 충전 온도에 도달하면 충전이 시작/재개됩니다.
	느리게 점멸하는 적색등	배터리 충전 지연 - 첫번째 배터리가 완전히 충전되면 충전이 시작됨
	붉은색/녹색 점멸	배터리 손상 또는 결함

### 슈퍼 충전

슈퍼 충전은 배터리 팩을 9A 이상으로 충전할 때 발생합니다. 슈퍼 충전 표시등은 배터리 팩이 슈퍼 충전 종료 때 켜집니다. 12A로 충전할 수 있는 배터리 팩 2개를 충전하는 경우, 충전기는 첫 번째 팩은 12A, 두 번째 배터리 팩은 6A로 충전합니다. 첫 번째 배터리 팩이 완전히 충전되면(충전 표시등이 녹색으로 켜짐) 두 번째 배터리 팩이 완전히 충전될 때까지 12A 또는 최대 18A(배터리 팩 용량에 따라 다름)로 충전합니다.

### 추운 기후 조건에서의 운전

MILWAUKEE 리튬-이온 배터리 팩은 동결 온도 이하의 온도에서 작동하도록 설계되었습니다. 배터리 팩이 너무 차가울 경우, 정상적으로 사용하기 전 예열해야 합니다. 제품에 배터리 팩을 장착하고 제품을 사용해 가벼운 부하가 걸리는 작업을 해보십시오.

### 냉각 사이클 팬

냉각 사이클 팬은 충전하는 동안 배터리 팩을 냉각하도록 설계되었습니다.

배터리 팩을 끼우면 냉각 사이클 팬이 켜지고 충전된 후에도 배터리 팩을 계속 냉각할 수 있습니다.

배터리 팩이 냉각된 경우 냉각 사이클 팬이 켜지지 않거나 느리게 회전할 수 있습니다.

배터리 밀면(에 있는) ONE-KEY™ 기호가 없는 배터리 팩으로 인해 팬이 계속 켜져 있을 수 있습니다. 이는 정상적인 현상이며 배터리 팩 또는 충전기를 손상하지 않습니다.

배터리 팩을 설치하지 않은 상태에서 충전 표시등이 빨간색으로 천천히 광박이는 경우, 냉각 사이클 팬이 손상된 것으로 MILWAUKEE 서비스 센터에 문의하십시오.

### 인버터 또는 발전기로 충전기에 전원 공급

이 충전기는 대부분의 120~240V 발전기 및 500와트 이상의 인버터에서 작동합니다.

### 유지 관리

공급 전선이 손상된 경우, 위험을 회피하려면 제조업체, 수리 대리점 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 인원이 교체해야 합니다.

MILWAUKEE 액세서리와 부속품만 사용하십시오. 언급하지 않은 구성 부품을 교체해야 하는 경우 MILWAUKEE 서비스 센터 중 한 곳에 문의하십시오(보증 또는 서비스 주소 목록 참조).

필요할 경우, 제품의 확대 이미지를 주문할 수 있습니다. 라벨에 제공되어 있는 제품 유형과 일련 번호를 알려주고 현지 서비스 대리점에서 도면을 주문하십시오.

**기호**



제품을 사용하기 전에 지침을 주의하여 읽으십시오.



주의! 경고! 위험!



클래스 III 전기 보호



본 제품은 실내 전용입니다. 제품을 빗물에 노출시키지 마십시오.



2등급 공구



폐 배터리, 폐 전기 및 전자 장비를 분류되지 않은 가정용 폐기물로 처리하지 마십시오. 폐 배터리와 폐 전기 및 전자 장비는 별도로 수거해야 합니다. 폐 배터리, 폐기물 어큐레이터 및 광원은 장비에서 제거해야 합니다. 재활용 조연 및 수거 지점은 해당 지자체나 소매점에 문의하십시오. 현지 규정에 따라 소매업체는 폐 배터리와 폐 전기 및 전자 장비를 무상으로 회수할 의무가 있을 수 있습니다. 폐 배터리와 폐 전기 및 전자 장비를 재사용하고 재활용하면 원자재 수요를 줄이는 데 도움이 됩니다. 특히 리튬이 포함된 폐 배터리와 폐 전기 및 전자 장비에는 가치 있고 재활용 가능한 재료가 포함되어 있어 환경 친화적인 방식으로 폐기하지 않으면 환경과 인간의 건강에 악영향을 끼칠 수 있습니다. 해당하는 경우, 폐 장비에서 개인 데이터를 삭제합니다.

**ข้อมูลทางเทคนิค**

**M18 DBSC**

ประเภทผลิตภัณฑ์	ที่ชาร์จแบตเตอรี่
แรงดันไฟฟ้าเอาต์พุต	18 V ---
ช่วงแรงดันไฟอินพุต	220-240 V~
กระแสไฟชาร์จ (สูงสุด)	18 A
กำลังไฟฟ้าอินพุต	470 W
น้ำหนักตามขั้นตอนของ EPTA 01/2014	2.72 กก.
อุณหภูมิในการชาร์จที่แนะนำ	+ 5 °C - + 40 °C

**⚠ คำเตือน! อ่านวิธีใช้ ภาพประกอบ ข้อมูลเฉพาะ และคำเตือนด้านความปลอดภัยทั้งหมดที่มากับผลิตภัณฑ์** การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำที่แสดงอยู่ด้านล่าง อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บรุนแรงได้

**โปรดเก็บรักษาคำเตือนและคำแนะนำทั้งหมดไว้ให้อ่านถึงในอนาคต**

**คำแนะนำความปลอดภัย**

อย่าทิ้งแพ็คแบตเตอรี่ที่เลิกใช้แล้วรวมกับขยะในครัวเรือนหรือทิ้งลงในกองไฟ ผู้แทนจำหน่ายของ MILWAUKEE มีข้อเสนอในการจัดการแบตเตอรี่เก่าเพื่อปกป้องสภาพแวดล้อมของเรา

เฉพาะก้อนแบตเตอรี่ต่อไปนี้เท่านั้นที่สามารถชาร์จกับเครื่องชาร์จนี้ได้:

หมายเลขรุ่นของแบตเตอรี่	ประเภทโพลีเมอร์	โวลต์ไฟฟ้ากระแสตรง	ขนาด	จำนวนก่อนพลังงาน
M18B	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	ลิเทียม-ไอออน	18 V	≤ 6.0 Ah	5

อย่าพยายามชาร์จก้อนแบตเตอรี่ที่ชาร์จเข้าไม่ได้กับที่ชาร์จนี้

ห้ามเก็บแพ็คแบตเตอรี่รวมกับวัตถุที่เป็นโลหะ (เสี่ยงต่อการลัดวงจร)

ห้ามเปิดหลายแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จและเก็บไว้ในห้องที่แห้งเท่านั้น เก็บก้อนแบตเตอรี่และอุปกรณ์ชาร์จในที่แห้งตลอดเวลา

อย่าสัมผัสเครื่องมือด้วยวัตถุนำไฟฟ้า

ห้ามชาร์จก้อนแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหาย เปลี่ยนแบตเตอรี่ด้วยก้อนใหม่

ก่อนใช้ ควรตรวจสอบความเสียหายหรือการเสื่อมสภาพของผลิตภัณฑ์ สายไฟ และปลั๊ก การซ่อมควรดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น

วางเครื่องชาร์จไว้บนพื้นผิวแนวระดับที่มีการระบายอากาศที่ดีเสมอ (เช่น ไม้วางบนเบาะที่นั่งในรถยนต์)

อย่าวางสิ่งใด เช่น เสื้อแจ็คเก็ต ไว้บนเครื่องชาร์จและก้อนแบตเตอรี่

บุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีข้อจำกัดทางกายภาพ ประสบการณ์ หรือจิตใจ หรือมีประสบการณ์และ/หรือความรู้ไม่เพียงพอไม่ควรใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ เว้นแต่บุคคลนั้นได้รับการดูแลจากบุคคลที่รับผิดชอบในความปลอดภัยหรือได้รับคำแนะนำจากบุคคลดังกล่าวในการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างปลอดภัย เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้

มั่นใจว่าเด็กจะไม่นำผลิตภัณฑ์ไปเล่น ควรเก็บผลิตภัณฑ์ให้พ้นมือบุคคลดังกล่าวเมื่อไม่ได้ใช้งาน

กรดแบตเตอรี่อาจรั่วซึมจากแบตเตอรี่ที่เสียหายภายใต้อุณหภูมิสูงหรือการใช้งานที่หนักมากเกินไป หากสัมผัสกับกรดแบตเตอรี่ ให้ล้างออกทันทีด้วยน้ำสะอาด หากกรดแบตเตอรี่เข้าตา ล้างตาให้ทั่วด้วยน้ำอย่างน้อย 10 นาทีและไปพบแพทย์ทันที ห้ามไม่ให้อื่นส่วนที่เป็นโลหะในส่วนแบตเตอรี่ของตัวชาร์จ (เสียงลัดวงจร)

**คำเตือนเพิ่มเติมเกี่ยวกับความปลอดภัยของแบตเตอรี่**

**⚠ คำเตือน!** วิถีลดความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้ การบาดเจ็บส่วนบุคคล และความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ จากการลัดวงจร อย่างรวมเครื่องมือ แบตเตอรี่ หรือเครื่องชาร์จไฟลงในของเหลวหรือปล่อยให้ของเหลวซึมเข้าสู่ภายใน ของเหลวที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหรือนำไฟฟ้าอาจก่อให้เกิดการลัดวงจรได้ เช่น น้ำทะเล สารเคมีทางอุตสาหกรรมบางชนิด และผลิตภัณฑ์ที่พอลิหรือมีส่วนผสมการพอลิ เป็นต้น

**เงื่อนไขเฉพาะในการใช้งาน**

เครื่องชาร์จนี้สำหรับชาร์จชุดแบตเตอรี่ 18V MILWAUKEE Li-Ion

ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุ

**เวลาชาร์จ**

หมายเลขรุ่นของแบตเตอรี่	โวลต์ไฟฟ้ากระแสตรง	ขนาด	เวลาชาร์จโดยประมาณ
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 นาที
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 นาที
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 นาที
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 นาที
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 นาที
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 นาที
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 นาที
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 นาที
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 นาที
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 นาที
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 นาที

**การเสียบสายไฟ**

เชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์เข้ากับระบบไฟ AC แบบเฟสเดียวและมีแรงดันไฟระบบตามที่ระบุในป้ายบอกที่ติดตั้งไว้เท่านั้น สามารถเสียบสายไฟของเครื่องมือเข้ากับเต้าเสียบที่ไม่ได้ต่อสายดิน เนื่องจากเครื่องนี้ได้รับการออกแบบมาตรฐานความปลอดภัยระดับ II

## แบตเตอรี่

การชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานเป็นระยะเวลาหนึ่งก่อนที่จะใช้งาน ประสิทธิภาพของชุดแบตเตอรี่จะลดลงหากอุณหภูมิสูงกว่า 50 °C หลีกเลี่ยงไม่ให้ถูก แสงแดดหรือความร้อนเป็นเวลานาน (เสี่ยงต่อความร้อนเกิน)

ต้องหมั่นดูแลความสะอาดหน้าสัมผัสตัวชาร์จกับชุดแบตเตอรี่ เพื่อยืดอายุการใช้งาน ควรชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มหลังจากใช้งาน เพื่อรักษาอายุแบตเตอรี่ให้มากที่สุด ให้ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจากตัวชาร์จเมื่อชาร์จ ไฟเต็ม

สำหรับชุดแบตเตอรี่ที่ต้องการเก็บไว้มากกว่า 30 วัน:

- เก็บชุดแบตเตอรี่ไว้ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 27 °C และหลีกเลี่ยงความชื้น
- เก็บชุดแบตเตอรี่ไว้ที่ประจุ 30% - 50%
- ให้ชาร์จแบตเตอรี่ตามปกติทุกหกเดือนที่เก็บ

## การป้องกันชุดแบตเตอรี่

วางอวัยวะของก้นแบตเตอรี่จะตรวจติดตามการดัดกระแสไฟและอุณหภูมิ เพื่อ ป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายและยืดอายุการใช้งานอุปกรณ์ ในสถานการณ์ที่มีแรง บิดสูง การปั่น การติดขัด และการสั่นไหว แบตเตอรี่จะผลิตผลิตภัณฑ์หากมีการดัด กระแสไฟไปใช้สูงเกินไป มาตรการป้องกันงานกะพริบ ปล่อยกหรือกร้อ รือให้ไกลเชิงเพลิง หยดกะพริบ แล้วรีเซ็ตระบบเครื่อง

ภายใต้สถานการณ์รุนแรง อุณหภูมิภายในของแบตเตอรี่อาจสูงขึ้นไปได้ หากเกิด เหตุการณ์ขึ้นขึ้น ไฟไกลเชิงเพลิงจะกะพริบสลับ และเครื่องจะไม่ทำงาน ปล่อยให้ชุด แบตเตอรี่รีเซ็ต

## การเคลื่อนย้ายแบตเตอรี่ลิเทียม

แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนอยู่ภายใต้ข้อกำหนดตามกฎหมายของสินค้าอันตราย การขนส่งแบตเตอรี่เหล่านี้ต้องกระทำตามกฎระเบียบและข้อบังคับของท้องถิ่น ของ ประเทศ และระหว่างประเทศ

สามารถขนส่งแบตเตอรี่หากขนส่งได้โดยไม่ต้องมีข้อกำหนดเพิ่มเติม

การขนส่งแบตเตอรี่ลิเทียมโดยผู้ให้บริการภายนอกจะต้องจัดการตามกฎระเบียบ สินค้าอันตราย การเตรียมการขนส่งและการขนส่งต้องดำเนินการโดยบุคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมมาแล้วเท่านั้น และในระหว่างดำเนินการต้องมีผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง คอยกำกับดูแล

เมื่อขนย้ายแบตเตอรี่:

- โปรดตรวจดูให้แน่ใจว่าขั้วสัมผัสของแบตเตอรี่ได้รับการปกป้องและติดตั้งฉนวน เพื่อป้องกันการสั่นไหว
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าก่อนแบตเตอรี่ได้รับการปกป้องอย่างแน่นหนาอยู่ในบรรจุ กภัณฑ์
- ห้ามเคลื่อนย้ายแบตเตอรี่ที่แตกหรือรั่ว
- โปรดสอบถามบริษัทขนส่งหากท่านต้องการคำแนะนำเพิ่มเติม

## คุณสมบัติ

ทันทีหลังจากการใช้งานชุดแบตเตอรี่ มาตรการป้องกันอาจแสดงประจุชาร์จต่ำกว่าที่ ควรเป็นหากตรวจสอบเข้าไปไม่กี่นาที เซลล์แบตเตอรี่จะอุ่นที่ประจุบางส่วนหลังจาก พักใช้งาน

นำแบตเตอรี่ออกจากเครื่องเมื่อพื่อนำไปชาร์จตามเวลาที่สะดวกต่อตัวคุณและงาน ของคุณ แบตเตอรี่ของ MILWAUKEE ไม่พัฒนา "ความจำ" หลังจากชาร์จเสร็จ เพียงบางส่วน ไม่จำเป็นต้องใช้งานชุดแบตเตอรี่จนหมดก่อนวางลงบนแท่นชาร์จ

เวลาเดียวที่จำเป็นในการชาร์จชุดแบตเตอรี่ MILWAUKEE Li-ion คือเมื่อชุด แบตเตอรี่หมดประจุแล้ว เมื่อชาร์จใกล้จะเต็ม กำลังไฟในการชาร์จที่ส่งไปที่ผลิตภัณฑ์ จะลดลงอย่างรวดเร็ว ทำให้มีพลังงานเพียงพอที่จะทำงานตัด เลาะรู หรือใช้สกรูให้แล้วเสร็จได้ ชาร์จแบตเตอรี่ตามความจำเป็น

แท่นชาร์จจะชาร์จแบตเตอรี่จนกว่าจะเต็มหากยังทั้งค้างไว้ที่แท่นชาร์จ ไฟแสดง สถานะจะเหมือนกับชาร์จปกติ

ถ้าไฟระบุกะพริบเป็นสีแดงและสีเขียว ตรวจสอบว่าแบตเตอรี่วางอยู่ในช่องใส่เต็มทั้งก้อน หรือไม่ ถอดแบตเตอรี่ออกแล้วใส่กลับเข้าไปใหม่ ถ้าไฟสถานะยังติดกะพริบต่อเนื่องสี แดงและสีเขียว ให้ถอดชุดแบตเตอรี่และถอดที่ชาร์จออกอย่างน้อย 2 นาที หลังจาก 2 นาที ให้เสียบที่ชาร์จกลับคืนแล้วใส่ก้อนแบตเตอรี่ หากยังไม่พบปัญหาอยู่ ติดต่อศูนย์ บริการของ MILWAUKEE

## ไฟดับบ่งชี้ของเครื่องชาร์จ



สีแดงต่อเนื่อง

กำลังชาร์จ



ไฟเขียวกะพริบซ้ำๆ

ชาร์จใกล้เต็ม



ไฟเขียวอย่างต่อเนื่อง

ชาร์จเสร็จสมบูรณ์



ไฟแดงกะพริบถี่ๆ

แบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จร้อน/เย็นเกินไป - การชาร์จจะเริ่ม/หยุดเมื่อชุด แบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จถึงอุณหภูมิ การชาร์จที่ถูกต้อง



ไฟแดงกะพริบซ้ำๆ

กำลังชาร์จแบตเตอรี่ - การชาร์จจะ เริ่มขึ้นเมื่อก่อนแรกชาร์จเสร็จสมบูรณ์



ไฟแดง/เขียวกะพริบ

ก้อนแบตเตอรี่เสียหายหรือบกพร่อง

## ขूपเปอร์ชาร์จ



ขूपเปอร์ชาร์จจะเกิดขึ้นเมื่อชุดแบตเตอรี่กำลังชาร์จสูงกว่า 9 แอมแปร์ ไฟแสดงสถานะของขूपเปอร์ชาร์จจะสว่างขึ้นเมื่อชุด แบตเตอรี่กำลังทำการขूपเปอร์ชาร์จ หากชาร์จชุดแบตเตอรี่สอง ก้อนที่สามารถชาร์จไฟ 12 แอมแปร์ได้ เครื่องชาร์จจะชาร์จก้อนแรกที 12 แอมแปร์ และชุดแบตเตอรี่ก้อนที่สองจะชาร์จที 6 แอมแปร์ เมื่อชุดแบตเตอรี่ก้อนแรกชาร์จเต็ม แล้ว (ไฟแสดงสถานะการชาร์จเป็นสีเขียวเข้ม) ชุดแบตเตอรี่ก้อนที่สองจะชาร์จที 12 แอมแปร์ หรือสูงสุด 18 แอมแปร์ (ขึ้นอยู่กับความจุของชุดแบตเตอรี่) จนกว่าจะชาร์จ เต็ม

## การทำงานในสภาพอากาศที่เย็น

แพ็คแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนของ MILWAUKEE ได้รับการออกแบบมาให้ทำงานใน อุณหภูมิต่ำกว่าจุดเยือกแข็งได้ หากชุดแบตเตอรี่เย็นเกินไป จำเป็นต้องอุ่นแบตเตอรี่ ให้ร้อนก่อนใช้งาน วางก้อนแบตเตอรี่ลงในผลิตภัณฑ์และใช้ผลิตภัณฑ์ในการใช้งาน แสดงไฟแสงสว่าง

## พัฒนาความรอบรู้

พัฒนาความรอบรู้ได้รับการออกแบบมาเพื่อระบายความร้อนให้กับชุดแบตเตอรี่ ชดเชยชาร์จ

เมื่อเสียบชาร์จชุดแบตเตอรี่พัฒนาความรอบรู้จะทำงานและอาจระบายความร้อน ให้กับชุดแบตเตอรี่ต่อไปหลังจากที่ชาร์จเต็มแล้ว

พัฒนาความรอบรู้เองอาจไม่ทำงานหรือหมุนช้าลงหากชุดแบตเตอรี่ยังไม่ร้อน ชุดแบตเตอรี่ที่ไม่มีสัญลักษณ์ ONE-KEY™ (ที่ด้านล่างของแบตเตอรี่) อาจทำให้ พัฒนทำงานอย่างต่อเนื่อง ซึ่งเป็นเรื่องปกติและจะไม่ทำให้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่อง ชาร์จเสียหาย

หากไฟแสดงสถานะการชาร์จกะพริบเป็นสีแดงซ้ำๆ โดยที่ไม่ได้เสียบชุดแบตเตอรี่ แสดงว่าพัฒนาความรอบรู้เสียหาย ให้ติดต่อศูนย์บริการ MILWAUKEE

## ใช้อินเวอร์เตอร์หรือเครื่องกำเนิดพลังงานในการส่งพลังงานให้แท่นชาร์จ

เครื่องชาร์จจะทำงานร่วมกับแหล่งไฟฟ้าและอินเวอร์เตอร์ 120-240 V พิกัด 500 วัตต์หรือสูงกว่า

## การบำรุงรักษา

สายไฟเสียหายต้องได้รับการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ตำแหน่งผู้ให้บริการ หรือบุคคลที่มี คุณสมบัติเหมาะสมที่คล้ายกัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

ให้ใช้อุปกรณ์เสริมและชิ้นส่วนอะไหล่ของ MILWAUKEE เท่านั้น หากจำเป็นต้อง เปลี่ยนส่วนประกอบที่ไม่ได้อธิบายไว้ ให้ติดต่อศูนย์บริการของ MILWAUKEE (ดูที่ รายการการรับประกัน/ที่อยู่ของศูนย์บริการของเรา)

สามารถส่งภาพขยายของผลิตภัณฑ์ได้ หากต้องการ โปรดระบุประเภทผลิตภัณฑ์  
ที่พิมพ์รวมถึงหมายเลขซีเรียลบนฉลาก และสั่งซื้อแบบพิมพ์เขียวที่ตัวแทนบริการ  
ภายในท้องถิ่นของคุณ

### สัญลักษณ์



อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์



ข้อควรระวัง! คำเตือน! อันตราย!



การป้องกันไฟฟ้าระดับ III



ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับการใช้งานภายในอาคารเท่านั้น อย่าให้  
แบตเตอรี่โดนฝน



เครื่องมือคลาส II



อย่าทิ้งแบตเตอรี่ใช้แล้ว ขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์รวม  
กับขยะในครัวเรือนโดยไม่ได้แยกประเภท ให้ทิ้งแบตเตอรี่ใช้แล้ว  
ขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์แยกต่างหาก หลังยกเลิกใช้  
งานอุปกรณ์ จะต้องถอดแยกแบตเตอรี่ใช้แล้ว ตัวสะสมพลังงานที่  
ใช้แล้ว และแหล่งกำเนิดแสงที่ใช้แล้วออกจากตัวเครื่อง ตรวจสอบ  
สอบกับหน่วยงานควบคุมในท้องถิ่นของคุณหรือร้านค้าปลีก  
สำหรับคำแนะนำในการรีไซเคิลและจัดทิ้งขยะประเภทนี้ ภายใต้  
กฎระเบียบในท้องถิ่น ร้านค้าอาจมีข้อผูกมัดในการรวบรวมขยะ  
แบตเตอรี่ใช้แล้วและขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์กลับ  
มาโดยไม่มีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม การนำมาใช้ใหม่และการรีไซเคิล  
ของแบตเตอรี่ใช้แล้ว ขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์จะ  
ช่วยลดการใช้วัตถุดิบใหม่ซึ่งช่วยอนุรักษ์ทรัพยากรได้ แบตเตอรี่  
ใช้แล้วโดยเฉพาะที่มีสารลิเธียม และขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและ  
อิเล็กทรอนิกส์จะมีวัสดุรีไซเคิลได้ที่มีค่า ซึ่งสามารถลดผลประ  
ทบด้านลบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของคน วิศวกรที่กำจัดทั้งใน  
ลักษณะที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ลบข้อมูลส่วนบุคคลออกจาก  
อุปกรณ์ที่ยกเลิกใช้งานแล้ว ถ้ามี

**DATA TEKNIS**
**M18 DBSC**

Tipe	Pengisi daya baterai
Tegangan output	18 V ---
Kisaran tegangan input	220-240 V~
Arus pengisian daya (maksimal)	18 A
Input daya	470 W
Bobot sesuai dengan prosedur EPTA 01/2014	2,72 kg
Suhu lingkungan pengisian daya yang direkomendasikan	+ 5 °C - + 40 °C

**⚠️ PERINGATAN!** Baca semua peringatan keselamatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi yang disertakan bersama produk. Tidak dipatuhinya semua petunjuk di bawah ini, dapat berakibat sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera parah.

**Simpan semua peringatan dan instruksi untuk referensi di masa mendatang.**

**PETUNJUK KESELAMATAN**

Jangan membuang baterai bekas di tempat sampah rumah tangga dan jangan membakarnya. Distributor MILWAUKEE menawarkan untuk mengambil baterai lama guna melindungi lingkungan kita.

Baterai-baterai berikut yang dapat dimuati dengan pengisi daya ini:

Nomor model baterai	Tipe seluler	DC volts	Kapasitas	Nomor Seluler
M18B	Li-ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	Li-ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	Li-ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Jangan coba untuk mengisi daya baterai yang bukan baterai isi ulang (non-rechargeable) dengan pengisi daya ini.

Jangan simpan baterai bersama benda logam (risiko hubung singkat).

Jangan sekali-kali membuka unit baterai dan pengisi daya serta hanya simpan di tempat kering. Jaga kemasan baterai dan pengisi daya tetap kering di sepanjang waktu.

Jangan menyentuh peralatan ini dengan objek yang dapat menghantarkan listrik.

Jangan pernah mengisi daya paket baterai yang rusak. Gantilah dengan yang baru.

Sebelum menggunakan, periksa produk, kabel dan steker akan adanya kerusakan atau keausan material. Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh pusat servis resmi.

Selalu tempatkan pengisi daya pada permukaan yang rata, berventilasi baik (misalnya, tidak pada kursi mobil).

Jangan letakkan benda apa pun, seperti jaket, di atas pengisi daya

dan baterai.

Produk ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang-orang (termasuk anak-anak) yang berkemampuan fisik, sensoris atau mental terbatas atau yang tidak memiliki pengalaman dan/atau pengetahuan yang memadai kecuali jika mereka diawasi oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka atau telah diinstruksikan mengenai cara penggunaan produk yang aman. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan produk ini. Ketika produk tidak sedang digunakan, produk harus dijauhkan dari jangkauan mereka.

Asam baterai dapat merembes dari baterai yang rusak akibat beban atau suhu yang ekstrem. Jika asam baterai mengenai anda, segera cuci dengan sabun dan air. Jika mengenai mata, bilas sebanyak-banyaknya selama setidaknya 10 menit dan segera dapatkan penanganan medis.

Tidak ada komponen logam yang diperbolehkan memasuki kompartemen baterai pada pengisi daya (risiko arus pendek).

**PERINGATAN KESELAMATAN BATERAI TAMBAHAN**

**⚠️ PERINGATAN!** Untuk mengurangi risiko kebakaran, cedera pribadi, dan kerusakan produk akibat hubungan arus pendek, jangan pernah merendam alat, baterai atau charger anda dalam cairan atau membiarkan cairan mengalir di dalamnya. Cairan korosif atau konduktif, seperti air laut, bahan kimia industri tertentu, dan produk pemutih atau yang mengandung pemutih, dan sebagainya, dapat menyebabkan hubungan arus pendek.

**KONDISI PENGGUNAAN KHUSUS**

Pengisi daya ini ditujukan untuk mengisi daya unit baterai Li-Ion 18V MILWAUKEE.

Jangan menggunakan produk untuk tujuan lain.

**WAKTU PENGISIAN**

Nomor model baterai	DC volts	Kapasitas	Perkiraan waktu pengisian
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 menit
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 menit
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 menit
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 menit
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 menit
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 menit
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 menit
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 menit
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 menit

M18 HB12	18 V	≤12.0 Ah	60 menit
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 menit

### KONEKSI MAINS

Hubungkan produk hanya ke arus AC satu fase dan hanya ke tegangan sistem seperti yang tertera pada pelat rating. Bisa juga dihubungkan ke stopkontak tanpa kontak pengardean karena desain ini sesuai dengan kelas keselamatan II.

### BATERAI

Unit baterai yang tidak digunakan selama beberapa waktu harus diisi ulang sebelum digunakan.

Suhu yang melebihi 50 °C akan mengurangi kinerja paket baterai. Hindari paparan berkepanjangan terhadap panas atau sinar matahari (risiko panas berlebihan).

Kontak pengisi daya dan paket baterai harus dijaga kebersihannya.

Untuk masa pemakaian optimal, paket baterai harus diisi dayanya hingga penuh setelah digunakan.

Untuk memaksimalkan masa pemakaian baterai, lepaskan paket baterai dari pengisi daya setelah terisi sepenuhnya.

Untuk penyimpanan paket baterai lebih dari 30 hari:

- Simpan paket baterai jika suhu berada di bawah 27 °C dan jauhkan dari kelembapan.
- Simpan paket baterai dalam kondisi terisi dayanya 30% - 50%.
- Jika penyimpanan paket baterai mencapai enam bulan, isi daya baterai seperti biasa.

### PERLINDUNGAN PAKET BATERAI

Untuk melindungi alat dari kerusakan dan memperpanjang masa pakai, sirkuit cerdas baterai memantau suhu dan tarikan arus. Dalam situasi torsi yang sangat tinggi, tersangkut, terhenti, dan korsleting, baterai akan mematikan alat jika tarikan arus menjadi terlalu tinggi. Pengukur bahan bakar berkedip. Lepas pemicu, tunggu hingga pengukur bahan bakar berhenti berkedip, lalu hidupkan ulang produk.

Dalam kondisi ekstrem, suhu dalam baterai dapat meningkat. Jika ini terjadi, lampu meteran bahan bakar berkedip secara bergantian dan produk tidak beroperasi. Biarkan unit baterai dingin terlebih dahulu.

### MENGANGKUT BATERAI LITIUM

Baterai litium-ion tunduk pada persyaratan legislasi barang berbahaya.

Pengangkutan baterai ini harus dilakukan sesuai regulasi dan peraturan daerah, nasional, dan internasional.

Baterai dapat diangkut melalui jalan darat tanpa persyaratan khusus.

Pengangkutan komersial baterai lithium-ion oleh pihak ketiga harus tunduk pada Peraturan terkait Barang Berbahaya. Persiapan pengangkutan dan pengangkutan harus dilakukan oleh orang yang terlatih dan prosesnya harus didampingi oleh pakar yang terkait.

Ketika mengangkut baterai:

- Pastikan terminal kontak baterai terlindungi dan terinsulasi untuk mencegah terjadinya korsleting.
- Pastikan bahwa unit baterai aman dari gerakan dalam pengemasan.
- Jangan mengangkut baterai yang retak atau bocor.
- Tanyakan kepada perusahaan ekspedisi untuk mendapatkan saran lebih lanjut.

### KARAKTERISTIK

Segera setelah menggunakan baterai, pengukur daya mungkin akan menampilkan daya yang lebih rendah dibandingkan ketika baterai diperiksa beberapa menit kemudian. Sel baterai akan memulihkan sebagian daya setelah beristirahat.

Lepaskan unit baterai dari produk untuk pengisian daya ketika memungkinkan bagi Anda dan pekerjaan Anda. Baterai MILWAUKEE tidak "menyimpan memori" ketika dimuati saat hanya sebagian dayanya digunakan. Tidak perlu untuk mengosongkan baterai sepenuhnya sebelum menempatkannya pada pengisi daya.

Waktu yang diperlukan untuk mengisi daya pada unit baterai Li-ion MILWAUKEE adalah saat daya pada unit baterai sudah habis. Untuk memberi sinyal daya hampir habis, daya yang mengalir ke produk akan berkurang drastis, sehingga hanya cukup daya untuk menyelesaikan pemotongan, pengeboran lubang, atau menggerakkan pengencang. Isi daya baterai sesuai kebutuhan.

Pengisi daya akan membuat terus baterai terisi penuh jika baterai dibiarkan berada di dalam pengisi daya. Indikator lampu akan sama dengan pengisian normal.

Jika lampu indikator berkedip merah dan hijau, periksa apakah baterai telah diletakkan sepenuhnya pada dudukan. Lepaskan baterai dan masukkan kembali. Jika lampu terus berkedip merah dan hijau, keluarkan baterai dan lepaskan pengisi daya selama minimal 2 menit. Setelah 2 menit, sambungkan kembali pengisi daya dan masukkan unit baterai. Jika masalah berlanjut, hubungi pusat servis MILWAUKEE.

### INDIKATOR LAMPU PENGISI DAYA



Merah pekat

Sedang mengisi



Hijau berkedip pelan

Pengisian hampir penuh



Hijau menyala terus

Pengisian selesai



Merah berkedip cepat

Baterai atau pengisi daya terlalu panas/dingin - Pengisian akan dimulai/dilanjutkan saat unit baterai atau pengisi daya mencapai suhu pengisian yang tepat.



Merah berkedip pelan

Pengisian baterai ditunda - pengisian akan dimulai ketika unit pertama terisi penuh



Merah/hijau berkedip

Unit pertama rusak atau bermasalah

### PENGISIAN DAYA SUPER



Pengisian daya super terjadi ketika unit baterai mengisi daya di atas 9 A. Indikator lampu pengisian daya super menyala saat unit baterai diisi. Jika pengisian dilakukan pada dua unit baterai yang memiliki kapasitas 12 ampere, pengisi daya akan mengisi daya pada unit baterai pertama dengan 12 A, dan unit baterai kedua diisi dengan 6 A. Setelah unit baterai pertama terisi penuh (lampu indikator pengisian daya menyala hijau), unit baterai yang kedua diisi dengan 12 A atau hingga 18 A (tergantung pada kapasitas unit baterai) hingga terisi penuh.



## PENGOPERASIAN PADA CUACA DINGIN

Baterai litium-ion MILWAUKEE dirancang untuk beroperasi pada suhu di bawah nol. Ketika baterai terlalu dingin, baterai mungkin perlu dipanaskan sebelum pemakaian normal. Tempatkan baterai pada produk ini dan gunakan produk tersebut untuk aplikasi yang ringan.

## KIPAS PENDINGIN

Kipas pendingin dirancang untuk mendinginkan unit baterai saat mengisi daya.

Setelah unit baterai dimasukkan, kipas pendingin akan menyala dan dapat melanjutkan pendinginan unit baterai setelah daya baterai diisi.

Kipas pendingin mungkin tidak menyala atau berputar lebih lambat jika unit baterai dingin.

Unit baterai tanpa simbol ONE KEY™ (di bagian bawah baterai) bisa menyebabkan kipas terus menyala. Hal ini normal dan tidak akan merusak unit baterai atau pengisi daya.

Jika indikator lampu pengisian daya berkedip merah pada saat unit baterai tidak terpasang, ini berarti kipas pendingin rusak. Hubungi fasilitas servis MILWAUKEE.

## MENGHIDUPKAN PENGISI DAYA DENGAN PEMBALIK (INVERTER) ATAU PEMBANGKIT (GENERATOR)

Pengisi daya akan beroperasi dengan sebagian besar generator 120-240 V dan inverter dengan nilai 500 Watt atau lebih tinggi.

## PERAWATAN

Jika kabel daya rusak, kabel harus diganti oleh produsen, agen servisnya, atau orang yang mempunyai keahlian serupa agar terhindar dari bahaya.

Gunakan hanya aksesoris dan suku cadang MILWAUKEE. Jika komponen yang belum dijelaskan harus diganti, hubungi salah satu pusat servis MILWAUKEE kami (lihat daftar alamat pusat servis atau garansi kami).

Jika diperlukan, gambar produk yang diperbesar dapat dipesan. Sebutkan tipe produk dan nomor seri yang tertera pada label, dan pesanlah gambarnya pada agen layanan setempat.

## SIMBOL



Baca instruksi dengan saksama sebelum menyalakan produk.



PERHATIAN! PERINGATAN! BAHAYA!



Perlindungan listrik Kelas III



Produk ini hanya sesuai untuk penggunaan di dalam ruangan. Jangan biarkan produk terkena hujan.



Peralatan kelas II



Jangan membuang limbah baterai, limbah peralatan listrik dan elektronik sebagai limbah kota yang tidak disortir. Limbah baterai dan limbah peralatan listrik dan elektronik harus dikumpulkan secara terpisah. Baterai limbah, akumulator limbah, dan sumber cahaya harus disingkirkan dari peralatan. Hubungi otoritas setempat atau penjual untuk mendapatkan informasi lokasi daur ulang dan tempat pengumpulan. Menurut peraturan setempat, penjual dapat diwajibkan untuk menerima kembali baterai bekas dan limbah peralatan listrik dan elektronik tanpa mengenakan biaya. Kontribusi Anda untuk menggunakan kembali dan mendaur ulang limbah baterai dan limbah peralatan listrik dan elektronik membantu mengurangi permintaan bahan baku. Baterai bekas, khususnya yang mengandung litium dan limbah peralatan listrik dan elektronik mengandung material berharga yang dapat didaur ulang, yang dapat berdampak buruk pada lingkungan dan kesehatan manusia, jika tidak dibuang dengan cara yang ramah lingkungan. Hapus data personel dari peralatan yang dibuang, jika ada.

**THÔNG SỐ KỸ THUẬT****M18 DBSC**

Loại	Bộ sạc pin
Điện áp đầu ra	18 V ---
Dải điện áp đầu vào	220-240 V~
Dòng điện sạc (tối đa)	18 A
Nguồn điện đầu vào	470 W
Trọng lượng theo quy trình EPTA 01/2014	2,72 kg
Nhiệt độ môi trường khuyến nghị khi sạc	+ 5 °C - + 40 °C

**⚠ CẢNH BÁO!** Hãy đọc tất cả các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình minh họa và thông số kỹ thuật đi kèm dụng cụ có động cơ này. Không tuân thủ những cảnh báo và chỉ dẫn có thể dẫn đến giật điện, hỏa hoạn và/hoặc chấn thương nghiêm trọng.

Lưu giữ lại tất cả các cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

**HƯỚNG DẪN AN TOÀN**

Không thải bỏ các pin cũ theo rác thải sinh hoạt hoặc đốt chúng. Các nhà phân phối MILWAUKEE đề nghị được lấy lại các ắc quy cũ để bảo vệ môi trường của chúng ta.

Các pin sau đây có thể được sạc bằng bộ sạc này:

Số model pin	Loại Bình Điện	Điện Áp DC	Công Suất	Mã Khoang Pin
M18B	Li-ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	Li-ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	Li-ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	Li-ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	Li-ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	Li-ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Không tìm cách sạc các bộ pin không thể sạc lại bằng bộ sạc.

Không bảo quản pin cùng với vật dụng kim loại (nguy cơ ngắn mạch).

Không bao giờ phá vỡ các pin và bộ sạc, và chỉ bảo quản chúng trong các phòng khô. Luôn đảm bảo các pin và bộ sạc được khô.

Không chạm sản phẩm vào các vật dẫn điện.

Không bao giờ sạc bộ pin bị hỏng. Hãy thay mới bộ pin.

Trước khi sử dụng, hãy kiểm tra sản phẩm, dây cáp và phích cắm xem có bất kỳ hư hỏng hoặc hiện tượng môi vật liệu nào không. Chỉ nên để các đại lý bảo dưỡng được ủy quyền thực hiện việc sửa chữa.

Luôn đặt bộ sạc trên bề mặt bằng phẳng, thông thoáng (ví dụ: không đặt trên ghế ô tô).

Không đặt bất cứ thứ gì, chẳng hạn như áo khoác, lên trên bộ sạc và bộ pin.

Sản phẩm không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị hạn chế về thể chất, giác quan hoặc trí não hoặc không có đủ kinh nghiệm hoặc kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ hoặc đã được hướng dẫn cách sử dụng an toàn sản phẩm. Nên trông chừng trẻ để đảm bảo rằng trẻ không nghịch sản phẩm. Khi không sử dụng sản phẩm, nên để sản phẩm ngoài tầm với của trẻ em.

Axit trong ắc quy có thể rò rỉ từ ắc quy bị hư hại trong điều kiện nhiệt độ khắc nghiệt hoặc tải quá nặng. Nếu bị tiếp xúc với axit trong ắc quy, hãy rửa ngay lập tức bằng xà phòng và nước. Trong trường hợp axit tiếp xúc với mắt, hãy rửa sạch trong ít nhất 10 phút và ngay lập tức đi khám bác sĩ.

Không để các chi tiết kim loại đi vào phần chứa pin của bộ sạc (nguy cơ ngắn mạch).

**CÁC CẢNH BÁO AN TOÀN BỔ SUNG CHO ẮC PIN**

**⚠ CẢNH BÁO!** Để giảm nguy cơ hỏa hoạn, chấn thương cá nhân và hư hại sản phẩm do ngắn mạch, không bao giờ nhúng sản phẩm, pin hay bộ sạc trong chất lỏng hoặc cho phép chất lỏng xâm nhập vào chúng. Các chất lỏng ăn mòn hoặc dẫn điện, ví dụ như nước biển, một số hóa chất công nghiệp, và chất tẩy hoặc sản phẩm chứa chất tẩy, v.v., đều có thể gây ngắn mạch.

**ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG CỤ THỂ**

Bộ sạc này dùng để sạc bộ pin 18V MILWAUKEE Li-Ion.

Không sử dụng sản phẩm cho bất kỳ mục đích nào khác.

**THỜI GIAN SẠC**

Số model pin	Điện Áp DC	Công Suất	Thời gian sạc ước tính
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 phút
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 phút
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35 phút
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 phút
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63 phút
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63 phút
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35 phút
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60 phút
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 phút
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 phút
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25 phút

## KẾT NỐI CHÍNH

Chi kết nối sản phẩm với dòng điện AC một pha và với điện áp hệ thống được chỉ định trên biển thông số. Cũng có thể cắm vào các ổ cắm mà không nối đất do thiết kế phù hợp với độ an toàn loại II.

## PIN

Các pin chưa được sử dụng trong một thời gian dài nên được sạc lại trước khi sử dụng.

Nhiệt độ vượt quá 50 °C làm giảm hiệu năng của pin. Tránh tiếp xúc trong thời gian dài với nhiệt độ hoặc ánh nắng mặt trời (nguy cơ quá nhiệt).

Các điểm tiếp xúc của bộ sạc và bộ pin phải được giữ sạch sẽ.

Để có tuổi thọ tối ưu, các pin phải được sạc đầy sau mỗi lần sử dụng.

Để đảm bảo thời lượng pin lâu nhất có thể, hãy rút pin ra khỏi bộ sạc sau khi nó được sạc đầy.

Để bảo quản pin lâu hơn 30 ngày:

- Bảo quản pin ở nơi khô, có nhiệt độ dưới 27 °C.
- Bảo quản pin ở mức sạc 30% – 50%.
- Sau mỗi 6 tháng bảo quản, sạc ắc quy như bình thường.

## BAO VỆ PIN

Để bảo vệ bản thân khỏi bị hư hỏng và kéo dài tuổi thọ, mạch thông minh của bộ pin sẽ giám sát nhiệt độ và dòng điện. Trong các tình huống lực siết cực cao, bó máy, ngừng máy và đoàn mạch, bộ pin sẽ tắt sản phẩm nếu dòng điện trở nên quá cao. Đồng hồ đo nhiên liệu nhấp nháy. Nhả nút bấm, đợi đồng hồ đo nhiên liệu ngừng nhấp nháy rồi khởi động lại máy.

Trong các tình huống khắc nghiệt, nhiệt độ bên trong của ắc quy có thể trở nên quá cao. Nếu điều này xảy ra, đèn đo nhiên liệu sẽ lần lượt nhấp nháy và máy không chạy. Đợi bộ pin nguội bớt.

## VẬN CHUYỂN ẮC QUY LITHIUM

Các pin lithium-ion cần tuân thủ Luật về Hàng hóa Nguy hiểm.

Việc vận chuyển các pin này phải được thực hiện theo các điều kiện và quy định của địa phương, quốc gia và quốc tế.

Pin có thể được vận chuyển bằng đường bộ mà không có yêu cầu nào khác.

Việc vận chuyển thương mại pin lithium-ion bởi các bên thứ ba cần tuân thủ quy định về Hàng hóa Nguy hiểm. Việc chuẩn bị vận chuyển và vận chuyển cần được thực hiện bởi những người được đào tạo phù hợp và quy trình này phải được giám sát bởi các chuyên gia trong ngành.

Khi vận chuyển pin:

- Đảm bảo các đầu tiếp xúc của pin được bảo vệ và cách điện để ngăn ngắn mạch.
- Đảm bảo pin được cố định để không di chuyển trong bao bì.
- Không vận chuyển các pin bị nứt hoặc rò rỉ.
- Kiểm tra với công ty chuyển tiếp để được tư vấn thêm.

## ĐẶC ĐIỂM

Ngay sau khi sử dụng bộ pin, đồng hồ đo nhiên liệu có thể hiển thị mức sạc thấp hơn nếu được kiểm tra vài phút sau đó. Pin sẽ phục hồi một chút năng lượng sau khi nghỉ.

Tháo bộ pin khỏi dụng cụ khi bạn thấy thuận tiện cho bản thân và công việc. Pin MILWAUKEE không phát triển bộ nhớ khi được sạc chỉ sau một lần xả một phần. Không cần phải dùng cạn bộ pin trước khi đặt nó vào bộ sạc.

Thời điểm duy nhất cần sạc bộ pin MILWAUKEE Li-ion là khi máy sắp hết pin. Để bảo hiệu máy sắp hết pin, nguồn điện của máy sẽ

giảm nhanh chóng, chỉ còn nguồn điện vừa đủ để hoàn thành việc cắt, khoan lỗ hoặc đóng chốt. Thay bộ pin khi cần thiết.

Bộ sạc sẽ tiếp tục sạc đầy cho bộ pin nếu nó vẫn được đặt trong bộ sạc. Đèn báo sẽ giống như khi sạc bình thường.

Nếu đèn báo nhấp nháy màu đỏ và màu xanh lục, hãy kiểm tra xem bộ pin đã được đặt hoàn toàn vào hộp pin chưa. Tháo bộ pin ra và lắp lại. Nếu đèn tiếp tục nhấp nháy màu đỏ và xanh lục, hãy tháo (các) bộ pin và rút phích cắm bộ sạc trong ít nhất 2 phút. Sau 2 phút, cắm lại bộ sạc và lắp bộ pin. Nếu vẫn còn sự cố, hãy liên hệ với trung tâm bảo dưỡng của MILWAUKEE.

## ĐÈN CHỈ BÁO BỘ SẠC



Màu đỏ cố định

Đang sạc



Màu xanh lá nhấp nháy chậm

Gần sạc đầy



Xanh lục cố định

Đã sạc xong



Màu đỏ nhấp nháy nhanh

Pin hoặc bộ sạc quá nóng/lạnh - Quá trình sạc sẽ bắt đầu/tiếp tục khi bộ pin hoặc bộ sạc đạt đến nhiệt độ sạc chính xác.



Màu đỏ nhấp nháy chậm

Đang chờ sạc pin - quá trình sạc sẽ bắt đầu khi bộ đầu tiên được sạc đầy.



Màu đỏ/xanh lá nhấp nháy

Bộ pin bị hỏng hoặc bị lỗi

## SẠC NHANH



Quá trình sạc nhanh diễn ra khi bộ pin sạc trên 9 A. Đèn báo sạc nhanh sẽ phát sáng khi bộ pin đang sạc nhanh. Nếu sạc hai bộ pin có khả năng sạc 12 A, bộ sạc sẽ sạc bộ pin thứ nhất ở mức 12 A và bộ pin thứ hai ở mức 6 A. Sau khi bộ pin thứ nhất được sạc đầy (đèn báo sạc sẽ phát sáng màu xanh lục liên tục), bộ pin thứ hai sẽ sạc ở mức 12 A hoặc tối đa là 18 A (tùy thuộc vào dung lượng pin) cho đến khi được sạc đầy.

## HOẠT ĐỘNG TRONG THỜI TIẾT LẠNH

Bộ pin Li-ion MILWAUKEE được thiết kế để hoạt động dưới nhiệt độ đóng băng. Khi pin quá lạnh, có thể phải làm ấm pin trước khi sử dụng bình thường. Cho pin vào sản phẩm và sử dụng sản phẩm trong ứng dụng nhẹ.

## QUẠT TUẦN HOÀN LÀM MÁT

Quạt tuần hoàn làm mát được thiết kế để làm mát bộ pin trong khi sạc.

Sau khi lắp pin vào, quạt tuần hoàn làm mát sẽ bật và có thể tiếp tục làm mát pin sau khi sạc.

Quạt tuần hoàn làm mát có thể không bật hoặc quay chậm hơn nếu bộ pin không nóng.

Bộ pin không có biểu tượng ONE-KEY™ (ở đây pin) có thể khiến quạt chạy liên tục. Điều này là bình thường và sẽ không làm hỏng pin hoặc bộ sạc.

Nếu đèn báo sạc nhấp nháy chậm màu đỏ mà không lắp pin, quạt tuần hoàn làm mát bị hỏng, hãy liên hệ với cơ sở dịch vụ MILWAUKEE.

## CẤP ĐIỆN CHO BỘ SẠC BẢNG BIẾN TẦN HOẶC MÁY PHÁT ĐIỆN

Bộ sạc sẽ hoạt động với hầu hết các máy phát điện 120-240 V và bộ biến tần có định mức từ 500 Watt trở lên.

### BẢO TRÌ

Nếu dây nguồn bị hỏng, phải nhờ nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của nhà sản xuất hoặc những người có trình độ tương tự thực hiện thay thế để tránh mối nguy hiểm.

Chỉ sử dụng các phụ kiện và phụ tùng thay thế của MILWAUKEE. Nếu cần thay thế các thành phần không được mô tả, vui lòng liên hệ với một trong các trung tâm bảo dưỡng MILWAUKEE của chúng tôi (xem danh sách địa chỉ bảo hành hoặc bảo dưỡng của chúng tôi).

Nếu cần, có thể yêu cầu xem hình vẽ mô tả chi tiết các bộ phận. Vui lòng nêu rõ số sê-ri cũng như loại sản phẩm được in trên nhãn và yêu cầu bản vẽ tại các trung tâm dịch vụ địa phương của bạn.

### KÝ HIỆU



Đọc kỹ hướng dẫn trước khi khởi động sản phẩm.



CHÚ Ý! CẢNH BÁO! NGUY HIỂM!



Cấp độ an toàn III



Sản phẩm chỉ thích hợp để sử dụng trong nhà.  
Không cho sản phẩm ra ngoài trời mưa.



Công cụ loại II



Không vứt bỏ pin thải, thiết bị điện và điện tử thải cùng với rác thải đô thị chưa được phân loại. Pin thải và thiết bị điện và điện tử thải phải được thu gom riêng. Phải loại bỏ pin thải, bộ tích điện thải và nguồn sáng khỏi thiết bị. Kiểm tra với chính quyền địa phương hoặc nhà bán lẻ của bạn để được tư vấn về tái chế và điểm thu gom. Theo quy định của địa phương, các nhà bán lẻ có thể có nghĩa vụ nhận lại pin thải và thiết bị điện và điện tử thải miễn phí. Sự đóng góp của bạn trong việc tái sử dụng và tái chế pin thải và thiết bị điện và điện tử thải sẽ giúp giảm nhu cầu về nguyên liệu thô. Đặc biệt, pin thải có chứa lithium và thiết bị điện và điện tử thải chứa các vật liệu có giá trị, có thể tái chế, có thể tác động xấu đến môi trường và sức khỏe con người, nếu không được xử lý theo cách phù hợp với môi trường. Xóa dữ liệu cá nhân khỏi thiết bị thải, nếu có.

タイプ	バッテリー充電器
出力電圧	18 V $\equiv$
入力電圧範囲	100 V-
充電電流 (最大)	18 A
入力電力	470 W
本体重量 (EPTA 01/2014準拠)	2.72 kg
推奨周囲充電温度	+ 5 °C - + 40 °C

**⚠ 警告!** 本電動工具に同梱されているすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。下記のすべての指示に従わない場合、感電や火災が発生したり、重傷を負う可能性があります。

今後の参考のために、すべての警告と指示を保存します。

#### 安全上の注意事項

使用済みのバッテリーパックは家庭ゴミと一緒に廃棄したり、燃やしたりしないでください。ミルウォーキー (MILWAUKEE) 販売店では、環境保護のために古いバッテリーを回収いたします。

本充電器で充電可能なのは、以下のバッテリーパックです:

バッテリー型番	電池の種類	直流電圧	容量	電池番号
M18B	リチウムイオン	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	リチウムイオン	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	リチウムイオン	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	リチウムイオン	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	リチウムイオン	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18B5-CR	リチウムイオン	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18 HB3	リチウムイオン	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18 HB6	リチウムイオン	18 V	≤ 6.0 Ah	2 x 5
M18 HB8	リチウムイオン	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18 HB12	リチウムイオン	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18 FB6	リチウムイオン	18 V	≤ 6.0 Ah	5

本充電器で非充電式電池を充電しないでください。

金属片などと一緒にバッテリーパックを保管しないでください。ショートの危険性があります。

バッテリーと充電器は絶対に分解しないでください。バッテリーと充電器は湿度の低い屋内で保管してください。

導電性のあるもので製品に触れないでください。

絶対に損傷したバッテリーパックを充電しないでください。新しいバッテリーパックと交換してください。

使用する前に製品、ケーブル、プラグに損傷および材料の疲労がないか確認してください。認可されたサービスセンターのみが修理を行います。

本充電器は必ず、水平で通気の良い場所に置いてください(自動車のシートなどに置かないでください)。

上着などを本充電器やバッテリーパックの上に置かないでください。

本製品は、身体、知覚、精神上の能力が制限された、または経験や知識が不足している人(子どもを含む)による使用を意図したものではありません。ただし、こうした人で、安全性について法的に責任を有する者により監督されている場合、または本製品の安全な使用について指示を受けている場合は除きます。お子様为本製品で遊ばないように監視する必要があります。本製品を使用しない場合は、こうした人の手の届かない場所に保管してください。

極端な負荷や温度によってバッテリーが損傷し、液漏れが発生する場合があります。漏れ出した液と接触した場合は、直ちに石鹸と水で洗い流してください。目に入った場合は、少なくとも10分間流水ですすいだし、直ちに医師の診察を受けてください。

充電器の金属端子部に金属片などを接触させないでください。ショートの危険があります。

#### バッテリーに関する詳細な安全警告

**⚠ 警告!** バッテリーに関する詳細な安全警告 漏電による火災、人的損傷、製品破損のリスクを軽減するために、製品、バッテリーパック、充電器を液体に浸したり、液体を流入させたりすることは絶対にしないでください。海水、特定の工業用化学物質、漂白剤または漂白剤を含む製品などの腐食または伝導性誘導体は、漏電の原因となることがあります。

#### 特定の使用条件

この充電器は、18 V MILWAUKEE リチウムイオンバッテリーパックを充電します。

本製品を他の用途では使用しないでください。

#### 充電時間

バッテリー型番	直流電圧	容量	おおよその充電時間
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21分
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27分
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	35分
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48分
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	63分
M18B5-CR	18 V	≤ 5.0 Ah	63分
M18 HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	≤ 35分
M18 HB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 60分
M18 HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45分
M18 HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60分
M18 FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	≤ 25分

## 主電源接続

製品を単相交流および定格銘板に表示されるシステム電圧のみに接続してください。安全等級クラスIIIに準拠した設計のため、アース接続せずにソケットに接続することもできます。

## バッテリー

しばらく使用していなかったバッテリーパックは使用前に再度充電を行ってください。

50°Cを超える温度下ではバッテリーパックの性能が低下します。直射日光や高熱に長時間さらさないようにしてください(オーバーヒートの危険性があります)。

充電器とバッテリーパックの接触部はつねに清潔な状態にしてください。最適な寿命を保つため、使用後はバッテリーをフル充電した後保管してください。

バッテリー寿命を最大に保つためにバッテリーをフル充電してから充電器から取り外してください。

バッテリーパックを30日以上保管する場合:

- 温度27°C度未満で湿気がない場所に保管する。
- 30~50%の充電状態で保管する。
- 6ヶ月に1回、通常通りに充電する。

## バッテリーパックの保護

損傷から保護し使用寿命を伸ばすために、バッテリーパックのインテリジェント回路が、電流の流れと温度を監視します。非常に高いトルク、結束、ストローク現象、短絡などの状況で電流が高すぎた場合は、バッテリーパックによって製品が曲がる場合があります。燃料ゲージが点滅します。トリガーを解除し、燃料計の点滅が止まるのを待ってから、本製品を再起動してください。

過酷な環境下では、バッテリー内の温度が過剰に上昇する場合があります。この場合、燃料計のライトが交互に点滅し、製品が動作しなくなります。バッテリーパックが冷めるまで待ちます。

## リチウムバッテリーの輸送

リチウムイオンバッテリーは、危険物規制の要件の対象となります。

このバッテリーの輸送は、地域、国、および国際的な規定および規制に従って行わなければなりません。

バッテリーの地上輸送には、それ以上の要件はありません。

第三者によるリチウムイオンバッテリーの商業輸送には、危険物規制が適用されます。輸送の準備と輸送は、適切な訓練を受けた人員のみが実施し、その作業には対応する専門家の同行が必要です。

バッテリーを輸送する場合:

- バッテリーの接触端子は、漏電を防ぐために保護と絶縁の処理がされていることを確認してください。
- バッテリーパックがパッケージ内で動かないように固定されていることを確認してください。
- ひびが入ったり液漏れが発生しているバッテリーは輸送しないでください。
- 詳細については、運送会社に確認してください。

## 特徴

バッテリーパックを使用した直後は、燃料計に、数分後にチェックした場合よりも低い充電残量が表示されることがあります。バッテリーセルは、停止後に充電の一部を回復します。

ご都合に合わせて、工具からバッテリーパックを取り外して充電してください。MILWAUKEE (MILWAUKEE) バッテリーは、部分放電のみをしてから充電したとき、メモリを生じません。バッテリーパックを充電器に設置する前に、バッテリーパックを使い切る必要はありません。

MILWAUKEE リチウムイオンバッテリーパックを充電する必要があるのは、バッテリーパックの充電が切れた時だけです。充電終了を知らせるために、製品への電力が急速に低下し、切断、穴の掘削、留め具の打ち込みを完了させるのに十分な電力が供給されます。必要に応じてバッテリーパックを充電してください。

バッテリーパックを充電器に接続したままの場合、充電器はバッテリーパックがフル充電である状態を維持します。ライトインジケータは通常の充電と同じです。

ライトインジケータが赤色および緑色に点滅する場合、バッテリーパックが完全にベイに固定されていることを確認します。バッテリーパックを取り外し、再度挿入してください。ライトが赤色および緑色で点滅し続ける場合、バッテリーパックを取り外して、少なくとも2分間充電器のプラグを抜いて電気を切ります。2分経過後に充電器のプラグを差し込み、バッテリーパックを挿入します。問題が続く場合は、MILWAUKEE (MILWAUKEE) サービスセンターまでお問い合わせください。

## 充電器のライトインジケータ



赤点灯

充電中



緑色でゆっくり点滅

フル充電間近



緑点灯

充電完了



赤色に速く点滅

バッテリーまたは充電器が高温/低温、バッテリーパックまたは充電器が正しい充電温度に達すると、充電が開始/再開されます。



赤色にゆっくり点滅

バッテリー充電保留中 - 最初のパックが完全に充電されてから充電が開始します。



赤/緑色に点滅

損傷または欠陥があるバッテリーパック

## スーパーチャージ



スーパーチャージは、バッテリーパックが9 A以上で充電されていると発生します。バッテリーパックがスーパーチャージされている場合、スーパーチャージライトインジケータが点灯します。12アンペア充電可能な2つのバッテリーパックを充電する場合、充電器は最初のバッテリーパックを12 Aで再充電し、2番目のバッテリーパックを6 Aで再充電します。最初のバッテリーパックが完全に充電されると(充電インジケータライトが緑色に点灯)、2番目のバッテリーパックは完全に充電されるまで、12 Aまたは最大18 A(バッテリーパックの容量に応じて)で充電されます。

## 寒冷気候での操作

MILWAUKEE リチウムイオンバッテリーパックは、氷点下の温度で動作するように設計されています。バッテリーパックが冷えすぎている場合は、通常の使用前に温める必要があります。本製品にバッテリーパックを入れ、本製品をライトアプリケーションで使用してください。

## 冷却サイクルファン

冷却サイクルファンは、充電中にバッテリーパックを冷却するように設計されています。

バッテリーパックを挿入すると、冷却サイクルファンがオンになり、充電後もバッテリーパックを冷却し続けることができます。

バッテリーパックが冷えていると、冷却サイクルファンが動作しなかったり、回転が遅くなったりすることがあります。

バッテリーの底面に ONE-KEY™ マークが付いていないバッテリーパックを使用すると、ファンが継続的に動作する可能性があります。これは正常であり、バッテリーパックや充電器を損傷することはありません。

バッテリーパックが取り付けられていない状態で、充電ライトインジケータがゆっくり赤色に点滅している場合は、冷却サイクルファンが損傷しています。MILWAUKEE のサービス施設に連絡してください。

#### インバータまたは発電機を使用して充電器に電力を供給します

充電器は、ほとんどの 120~240 V の発電機と 500 ワット以上の定格インバータで動作します。

#### 保守

電源コードが損傷している場合は、危険を回避するために、製造業者、サービスエージェントおよび同様のエキスパートが交換する必要があります。

ミルウォーキー (MILWAUKEE) の純正アクセサリとサービスパーツをご使用ください。記載されていない部品を交換する必要がある場合は、MILWAUKEE サービスセンターにお問い合わせください (保証リストまたはサービス所在地リストを参照してください)。

必要に応じて、製品の分解立体図をご注文いただけます。製品タイプとシリアル番号をラベルにご記入のうえ、お近くのサービスセンターで分解立体図をご注文ください。

#### 記号



製品の使用を開始する前に、指示を注意深くお読みください。



注意! 警告! 危険!



安全クラス III



本製品は、屋内での使用のみに適しています。本製品を雨にさらさないでください。



クラスII工具



自治体の廃棄物に分類されない廃棄電池、電気機器、電子機器は廃棄しないでください。廃棄電池、電気機器、電子機器は、分別して収集する必要があります。廃棄電池、蓄電部、光源は、機器から取り外す必要があります。リサイクル方法や回収場所については、お住いの地域の自治体または販売店にご確認ください。自治体の規定によっては、小売業者は廃棄電池や電気機器、電子機器を無償で持ち帰る義務を有する場合があります。廃棄電池、電気機器、電子機器を再利用・リサイクルすることで、材料の必要性を減らすことができます。廃棄電池 (特にリチウムを含む電池) や電気機器、電子機器には、貴重でリサイクル可能な材料が含まれており、環境に配慮した方法で廃棄しない場合、環境や人体の健康に害を及ぼすおそれがあります。廃棄機器に個人情報が入っている場合は、削除してください。

